



Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi

The Journal of International Social Research

Cilt: 9 Sayı: 42 Volume: 9 Issue: 42

Şubat 2016 February 2016

www.sosyalarastirmalar.com Issn: 1307-9581

## TASAVVUFA DAİR BİR ESER: FÛTÛH-NÂME A WORK ON THE SUFISM: FÛTÛH-NÂME

Ferudun Hakan ÖZKAN\*

### Öz

Tasavvuf anlayışının tarikatlerde öğretilmesi ve geniş halk toplulukları tarafından benimsenmesi için birçok öğretici eser kaleme alınmıştır. Bu yazıda konu edinilen *Fütûh-nâme* de böyle bir eserdir. Eserin müellifi ve telif tarihi belli değildir. *Fütûh-nâme* klasik eser tertibinde olduğu üzere besmele, hamdele, salvele, medh-i çehâr-yâr, devlet büyüğüne dua, sebab-i telif ve eserin asıl konusu şeklinde tertib edilmiştir. Asıl kısım kırk makamın anlatıldığı kırk bölümden oluşur. Eserde tasavvufun esasları denebilecek "tevbe, inâbe, teslim, ilm, hilm, edeb, tevâzu, irâde, tevekkül, mücâhede, ibâdet, terk, şükr, sükût, sabır, zikir, muhâlefetü'n- nefis, muvâfakat, rızâ, himmet, sehâvet, zühd, verâ, takvâ, ihlâs, sıdk, havf, recâ, fenâ, bekâ, tecrid, tefrid, marifet, mahabbet, vahdet, kurbet, üns, hüzn ve'l-hatar, müşâhede, meclis" şeklinde sıralanmış kırk kavram çeşitli benzetmeler ve kıssalarla somutlaştırılarak tarikate giren dervişin anlayabileceği şekilde anlatılmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** *Fütûh-nâme*, Tasavvuf, Tarikat, Kırk Makam, Fütüvvet.

### Abstract

Many didactic works had been created to teach Sufism in the order of dervishes and be adopted by large communities. *Fütûh-nâme*, the subject of the study, is such a work. The author and the copyright of the work is not clear. *Fütûh-nâme*, like in the classic scheme, was arranged in the order of the besmele, hamdele, salvele, praise for four calips, pray to stateman, the reason of being written and the main subject of the work. The main part consists of forty sections which describe forty tunes. In the work, the forty principles of sufism ranged in this order "repentance, penitance, delivery, science, mildness, breeding, humility, will-power, putting one's trust in God, fighting, worship, abandoning for the sake of love to God, thanksgiving, reticence, patience, mention, inner struggle, agreement, consent, endeavor, generosity, pious asceticism, pious, fear of God, pure sincerity of heart, sincerity, fear, desiring, nihilation, the annihilation of self by an eternal union with God, devoting himself to religious contemplation, asceticism of a sufi, spiritual knowledge, love, solitary, nearness to God, friendly, melancholy and danger, revelation, meeting" were explained with various metaphors and concreted with stories in a way that a new dervish can understand.

**Keywords:** *Fütûhnâme*, Sufism, Order of Dervishes, Forty State, Youth.

### Giriş

İslâm mistisizmi, İslâm'ın ezoterik (bâtınî) yorumu, irfan geleneği gibi adlarla anılan tasavvuf, tüm İslâm tarihi boyunca geniş halk kitlelerinin İslâm'ı anlayıp benimsemeleri konusunda oldukça büyük ve derin bir etkiye sahip olmuştur. İslâm akâidinin Tanrı'nın varlığı, birliği gibi anlaşılması güç konularını, vahdet-i vücûd nazariyesiyle izah edip inananların gönlünde bir Tanrı sevgisi yeşerterek yine İslâm şeriatinin bütün bir hayatı kuşatan kurallar manzûmesinin içselleştirilmesi ve hayata geçirilmesi hususunda tasavvufun yadsınamaz bir rolü vardır. Meselâ, cevaplanması güç ontolojik sorulardan biri olan "Nereden geldik, nereye gidiyoruz? (mebde-mead)" sorusunu, bir sehl-i mümteni örneği olan "Hay'dan gelip Hû'ya gidiyoruz." sözüyle cevaplayan; Allâh'ın teklifi ve mahlûkâtın çokluğu (vahdet-kesret) meselesini "nar" metaforu ile açıklayan ve insanların zihin bulanıklığını gideren tasavvuf geleneğidir. Tasavvuf, Tanrı-evren-insan ilişkilerini vahdet-i vücûd (varlığın birliği) bağlamında izah etmiş ve bu tevhid anlayışı bütün bir sosyal hayatı, kültür ve edebiyatı kuşatarak tanzim etmiştir. Meselâ "Osmanlı mîmârisinde birleştirici ve bağlayıcı kubbe örtüsünün her tür yapıda kullanılmasını da, bir anlamda çeşitlilik içindeki birliğin yansımaları (kesrette vahdet), insanın her yerde yaşayabilmesinin sağlanma düşüncesi olarak görebiliriz (Ögel, 2005: 373)." "Tevhid akidesi edebî eserlere de, çoğunlukla bir vecd hâlinde yansımış ve bu vecd hâli, İslâm kültür havzasının ortak estetik kaidelerine uygun bir şekilde dile getirilmiştir. Kimi zaman da tasavvuf düşüncesi didaktik bir tarzda, ancak edebî formlarda kendine ifade alanı bulmuştur. Âşık Paşa'nın *Garîb-nâme*'si, Yûnus Emre'nin *Risâletü'n-Nushiyye*'si, Şemsüddin-i Sivâsî'nin *Gülşen-âbâd* ve *İbret-nümâ*'sı gibi birçok eserde tasavvuf düşüncesi ve nazariyesi, kimi zaman doğrudan kimi zaman da alegorik olarak anlatılmıştır. Bu cümleden olmak üzere, müellifi bilinmeyen *Fütûh-nâme* adlı bir eser bu yazının konusunu teşkil etmektedir.

### Fütûh-nâme, Fütüvvet-nâme mi?

*Fütûh-nâme*, ilk olarak Nuran Altuner tarafından, bir bildiriye konu edilmiş (Altuner, 1999:23-37), daha sonra da Emine Yeniterzi bir yazısında Altuner'e atıfta bulunarak eser hakkında muhtasar bir bilgi

\*Yrd. Doç. Dr., Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü.

vermiştir(Yeniterzi, 2007:457). Altuner, bildirisine “Fütüvvetnâmeler, Ahîliğin esasları, ahlakî ve ticârî ilkelerini anlatan nizam-nâmelere verilen addır. Bu teşkilata girecek olan kimse öncelikle bu eserlerde belirtilen dinî-ahlakî emirlere uymak zorundadır.” tanımıyla başlayıp “Tanıtacağımız yazarı bilinmeyen ‘Fütûh-nâme’ adlı eser, doğrudan Fütüvvet-nâmelerle ilgili görünmemekle beraber eserde ‘ahî, birâder, er’ hitaplarının bulunması ve tasavvufî-ahlakî konulara yer vermesi, fütüvvetnâmelere yaklaştırmıştır. Süfî tarikatı gibi düşünülen Ahî teşkilâtı için yazılan fütüvvetnâmelerin tasavvufî-ahlakî kısmında yer alan öğütleri bu eserde de görebiliyoruz(Altuner,1999:23).” ve “...elimizdeki eserin, manzum bir ahlakî kurallar kitabı veya broşürü olarak, Ahî teşkilâtının eğitilmesi için yazılmış olduğunu düşünmekteyiz(Altuner, 1999:24).” ifâdeleriyle de eserle ilgili hükmünü vermiştir. Emine Yeniterzi de buna dayanarak eserin fütüvvet-nâme türünde olduğunu, zikretmiştir (Yeniterzi, 2007:457). Altuner, bildirisinin devamında, “Bu hitap şeklinin edebiyatımızda örnekleri çoktur.” diyerek Yunus Emre’nin:

Ben bende seyr iderken aceb sırra irdüm ahî  
Bir siz dahı sizde görün dostu bende gördüm ahî  
İy yaranlar iy kardaşlar görün beni nitdüm ahî  
Ere irdüm eri buldum er eteğin dutdum ahî (Altuner, 1999:24)”

beyitlerini örnek olarak vermektedir.Aslında bu bir bakış açısını yansıtır: Altuner’in mehzaz olarak gösterdiği Torun, bu konuda:

“Anadolu’da Tasavvufî Türk Edebiyatı’nın kurucusu Yunus Emre ‘Fütüvvet-nâme’ türü içinde fütüvvetin temel ilkelerini ele alır...Yine Fütüvvet geleneğinde Şed merasiminde üstad’ın şakirde yaptığı nasihatlerden biri ‘Elün ile komaduğın götürme’ şeklindedir. Yunus Emre şu ifadesinde adeta bir merasimde üstad mertebesindedir:

Komaduğın aradan nesneyi götürmegil  
Komaduğın götürmek bu dura yatlu pîşe

Hele hele:

İy yarenler iy kardeşler görün beni ni’tdüm ahî  
**Ere irdüm, eri buldum, er eteğin dutdum ahî**  
Canum bir gözsüz canıdı içi dolu sen ben idi  
**Dutdum miskinlik eteğin** ben menzile yitdüm ahî  
Anladum kendü halümi gözledüm toğrı yolumu  
**Dutdum ulular eteğin** Hazret’e ben yitdüm ahî

sözleri ister istemez intisap merasiminde bey’at eden ve bu esnada yol kardeşinin eteğine yapışan bir talip tasavvuruna zorluyor(Torun, 1998: 436-437).”

demektedir. Bu durumda, Torun ve Altuner’e göre “ahî, birader, er” kelimelerinin geçtiği her eser fütüvvet-nâme, Yûnus Emre bir ahî teşkilâtı mensûbu, eserleri de birer fütüvvet-nâme olacaktır.

Aynı manzûmeleri bir başka araştırmacı ise “Yunus, ahî kavramını tamamen süfîyâne bir telakkiyle ele almaktadır. Ayrıca ahî redifli ikitane de manzume yazmıştır. Bu şiirlerde Yunus, Ahî’yi Allah’a talip ve muhib kişi (yaran) anlamında bir manâ yüklemektedir. Yunus, aşağıdaki manzûmede kendisini bir sâlik olarak tanıtmakta; ahîyi mürşid-i kâmile bey’at tavsiye etmektedir. Salık bir etek tutmadan önce, canının gözsüz bir can, içinin sen-ben (kesret) fikriyle dolu olduğunu, miskinlik eteği (fenâ yolu) ni tutarak nefisten kurtulduğunu söyler. Bütün bu hususlar, salikten –talib ahîye- birer öğüttür (Tatçı, 1997-I:556).” sözleriyle değerlendirmekte, yani ahîlik teşkilatıyla değil, tarikat âdab ve erkânıyla ilişkilendirmektedir.

Anlaşılabacağı üzere Yûnus, ahî kelimesini ale’l-ittlak “kardeş” ya da “tarikat kardeşlerinden bir kardeş” mânâlarında kullanmaktadır ki bu onu ahîlik teşkilatı mensûbu, eserini de fütüvvet-nâme yapmayacağı gibi, bu kelimelerin geçtiği *Fütûh-nâme*’yi de ahîlik teşkilâtı mensuplarını eğitmeye yönelik yazılmış bir fütüvvet-nâme yapmayacaktır. Ancak *Fütûh-nâme*’ye fütüvvet-nâme değildir, demek de mümkün gözükmemektedir. Konunun anlaşılması için fütüvvet kavramının ve fütüvvet-nâmenin tanımlarına bakmak da fayda vardır:

Aslında tasavvufî bir kavram olan ve Arapça “feta” (genç) kökünden türetilen fütüvvet, tasavvufun esaslarını konu alan ilk eserlerden Süleimî’nin *Kitabü’l-Fütüvve*’sinde “(Allâh’ın) emirlerine uyma, güzel ibâdet, her kötülüğü bırakma, zâhiren ve bâtinen, gizli ve açık ahlakın en güzeline sarılmandır (Süleimî,1977:24)”; yine tasavvuf klasiklerinden sayılan *Kuşeyrî Risâlesi*’nde “Fütüvvetin esâsı, insanın ebedî olarak (başkası için ve) başkasının işinde çalışmasıdır. Amr bin Osman Mekkî, 'Fütüvvet güzel ahlaktır.' der. Cüneyd’e fütüvvetin ne olduğu sorulmuş, o da, 'Fütüvvet fakirden nefret etmemek, zengine yaranmaya çalışmamaktır.' diye cevap vermiştir (Fakir ile zengini bir tutmak fütüvvettir.) (Kuşeyrî, 2014: 306-307).”; ve *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*’nde “Gençlik, yiğitlik, mertlik. Fedâkârlık, ferâğât, mertlik, adamlık, insanlık, bir kimsenin sırf insânî mülâhazalarla başkalarının hak ve menfaatini kendisinininkinden önde tutması; toplumun ve fertlerin kurtuluşu ve mutluluğu için kendini fedâ etmesi. Garazsız, ivazsız, yani herhangi bir karşılık ve ödül beklemeden başkalarına yardım ve iyilik etmek. Başkalarını kendinden daha önemli ve daha

saygıdeğer olarak görmek (Uludağ, 2001:140).” ifadeleriyle tanımlanmıştır. Bu tanımlar bize fütüvvetin, güzel ahlaklı, yardımsever, diğerkâm, fedâkâr, iyiliksever olmayı ön gördüğünü söylemektedir. Bir başka tanımda ise “Adamlık ve erlik mânasına gelen ‘mürüvvet’ kelimesiyle gençlik, yiğitlik ve cömertlik mânalarını ifade eden ‘fütüvvet’ kelimesi, esas itibarıyla tasavvufa dayanan, fakat aynı zamanda iktisâdî teşekkülleri de kavraması ve sanat erbabını teşkilatlandırması bakımından ekonomik bir hüviyet de taşıyan ehl-i fütüvvet tarafından daha şümüllü mânalara alınmış bir terim olmuştur. Bunlarca mürüvvet, fütüvvetin esasıdır, fütüvvetse mürüvvetin sonudur. Bu bakımdan her mürüvvet ehli, fütüvvet sahibi değildir, fakat her fütüvvet ehli, mürüvvette en ileri dereceye varmıştır (Gölpınarlı,2011:17).” sözleriyle fütüvvetin Ahilik teşkilâyıyla ilişkili yönü vurgulanmaktadır. Fütüvvet-nâme ise “Fütüvveti konu alan veya fütüvvetin âdâb ve erkânı hakkında bilgi veren eserlerin ortak adı. İslâm dünyasında VIII. yüzyılda Irak ve İran’da başlayıp zamanla tasavvuf çevrelerine ve meslekî teşekküllere nüfuz eden fütüvvet kavramını konu edinen ve giderek bu teşekküllerin bir çeşit nizâm-nâmesi hüviyetine bürünen risâlelere genellikle fütüvvetnâme adı verilmektedir (Ocak,1996 :XIII/265).” şeklinde tanımlanmaktadır. Fakat fütüvvet-nâme deyince tek tip eserlerden söz etmek de mümkün değildir; çünkü bu eserlerin muhteviyâtı zaman içinde farklılaşmış ve üç tip fütüvvet-nâme ortaya çıkmıştır:

“1. Sûfî Fütüvvetnâmeleri (IX-XIII. yüzyıllar). Tasavvuf tarihinin kendi geleneğine bakılacak olursa IX. yüzyıldan itibaren Ahmed b. Hadraveyh, Hâris el-Muhâsibî, Cüneyd-i Bağdâdî gibi bazı büyük sûfîler fütüvvetten tasavvufla eş anlamlı bir kavram olarak söz ediyorlardı. Bununla beraber bu kavramın geniş bir biçimde ancak X. yüzyılın sonlarına doğru yorumlanmaya başlaması sebebiyle, tasavvuf kaynaklarında fütüvvete ayrılan bölümler veya risâleler ancak bu yüzyıldan sonra görülmeye başlanmıştır. Bu risâlelerde anlatılan fütüvvetin tasavvuf kavramından hemen hemen hiçbir farkı yoktur. Bu mutasavvıflar, bazan yanına eklenen “mürüvvet” (mürûe) kelimesiyle birlikte kullandıkları fütüvvet kavramıyla tasavvufu tarif etmişler, onun çeşitli anlamlarını açıklamaya çalışmışlardır.

2. Fütüvvet Teşkilâtına Ait Fütüvvetnâmeler (XIII-XIV. yüzyıllar). Bu anlamdaki ilk fütüvvetnâme, Abbâsî Halifesi Nâsır-Lidînilâh’ın, Abbâsî hilâfetinin iyice zayıflayan merkezî otoritesini güçlendirmek amacıyla fütüvvet kurumunu kendi kontrolü altına almaya teşebbüs etmesi sonucunda danışmanı ünlü mutasavvıf Şehâbeddin es-Sühreverdî’ye (ö. 632/1234) yazdırdığı Risâletü’l-fütüvve’dir. Sühreverdî böylece, fütüvvetnâmelerin tarihinde artık bilinen hüviyetiyle bir kurum olarak fütüvvet teşkilâtının nizâm-nâmeleri niteliğini taşıyan fütüvvetnâme türünü başlatmıştır.

3. Ahî Loncaları Fütüvvetnâmeleri (XIII-XVI. yüzyıllar). XIII. yüzyılda Anadolu’da Ahilik teşkilâtının gelişme göstermesiyle birlikte Ahî fütüvvetnâmeleri ortaya çıktı. Ahilik kurumu çerçevesinde Anadolu’da kaleme alınan bazı Türkçe fütüvvetnâmeler de vardır. Bilindiği kadarıyla bunların ilki, Yahyâ b. Halîl b. Çoban el-Burgazî’nin tahminen XIII. yüzyılda yazdığı Fütüvvetnâme’dir (Ocak, 1996:XIII/265).”

*Fütûh-nâme*’nin muhtevâsına bu bilgiler ışığında bakıldığında, eserin, Altuner’in iddia ettiği gibi Ahilik teşkilâtının nizam-nâmesi hükmünde bir fütüvvet-nâme ya da “manzum bir ahlakî kurallar kitabı veya broşürü” olmadığı anlaşılacaktır. *Fütûh-nâme*, tevbe, inâbe, teslîm, ilm, hilm, edeb, tevâzu, irâde, tevekkül, mücâhede, ibâdet, terk, şükr, sükût, sabır, zikr, muhâlefetü’n-nefs, muvâfakat, rızâ, himmet, sehâvet, zühd, verâ, takvâ, ihlâs, sıdk, havf, recâ, fenâ, bekâ, tecrîd, tefrîd, marifet, mahabbet, vahdet, kurbet, üns, hüzn ve’l-hatar, müşâhede, meclis gibi kırk tane tasavvufî kavramı içerdiği için, eğer fütüvvet-nâme denilecekse, yukarıdaki tasnife göre 1. sıradaki “sûfî fütüvvet-nâmeleri” grubuna dâhil edilebilir.

#### **Fütûh-nâme’nin Müellifi ve Telif Tarihi**

*Fütûh-nâme*’nin elimizde bulunan - şimdilik- tek yazma nüshasında müellif ya da müstensih ismine rastlanmadığı gibi telif ya da istinsah tarihi de söz konusu değildir. Yeniterzi, eseri XVI. veya XVII. yüzyıla tarihlemektedir (Yeniterzi, 2007:457). Eserin, “Der-Du ‘a-yı Pâ[d]şâ Hâzretleri” ser-levhalı kısmında yer alan

Selîmânî Süleymânî ‘adâlet

Musahhar emrüne mülk [ü] vilâyet

beytindeki “Selîmânî Süleymânî” ibârelerinden hareketle Kânûnî Sultan Süleymân ya da oğlu Sultan II. Selim dönemlerinden birinde telif edilmiş olabileceği tahmin edilebilir ki bu da XVI.yüzyıla tekâbül etmektedir.

#### **Fütûh-nâme’nin Edebî Yönü**

Eserde Eski Anadolu Türkçesinin izlerini hem kelime hem de ek bakımından oldukça yoğun bir şekilde görmek mümkündür.

Tekil I. şahıs eki -ven:

Didi isterven ammâ gör[e]mezven

Dilegüm çok birine iremezven

Gelecek zaman eki -ısar:

Binā itdüm yine taqvā evini  
Giren bu eve çıkı**ı**sar sevini

Zarf-fiil eki -üben:

Bile anı bu 'ālemde yakīni  
Bıçağdan fark id**ü**ben bile kıını

Şu örnekte, Türkçe bir kelime -dan çıkma durumu yerine Farsçada aynı anlamı taşıyan "ez" ön eki kullanılmıştır:

Cemāddur bu sen ādemsün qarındaş  
Sen a'lemsün Hāk'ı bilmekte **ez** taş

Bugün için arkaik sayılabilecek kelimeler de kullanılmıştır:

"Tuzak" mânâsındaki "bâğ badrık" kelimesi:

Ƙulağı ider şağır imsāk aḥī  
Ƙor elinden **bâğı badrığı** saḥī

"Ön" mânâsındaki "iley" kelimesi:

Bakup gördi **ileyinde** imāmuñ  
Tuş oldu gözine ol dem Cehāmuñ

"Buruşturmak" mânâsındaki "dürmek" kelimesi:

Şalıvirdi anı kesmedi başın  
Dürüp gül yüzünü çatmadı kaşın

"Ziyafet vermek, yedirip içirmek" mânâsındaki "toylamak" kelimesi

Nihāyet bendeye pend eylediler  
Ma'ārif ḥ'ānı ile **toyladılar**

"Arapça, incelikleri olan bir dil... 'Nazm' kelimesini bulan bir millet, 'şiiir' diye bir başka kelimeye ihtiyaç duymayabilirdi; lâkin, önemli ve gerekli bir ayrımı fark etmiş olsalar gerek. Nazım, vezin ve kafiye nizâmına sokulmuş sözdür; güzel olması gerekmez. Tarih, felsefe, lûgat gibi estetik tarafı olmayan konularda da manzum eser verilebilir (Özgül,2003:59)." fehvâsınca gelenekte, âhenkli olması sebebiyle kolay akılda tutulabilir ve ezberlenebilir olduğundan birçok eser manzûm olarak kaleme alınmıştır. *Fütûh-nâme* de bu cümleden olmak üzere nazım tekniğine uygun 560 beyitten oluşmuştur.<sup>1</sup> Aruzun *mefâ'ilünmefâ'ilün fa'ülün, fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün* vezinleri, Türk edebiyatında kısa oluşları ve belki de millî vezin olan hece vezninin 11'li hece âhengini çağrıştırmaları sebebiyle özellikle tahkiyeye dayalı uzun eserler olan mesnevîlerde çokça kullanılmıştır.<sup>2</sup> *Fütûh-nâme*'de de bu iki vezin münâvebeli olarak kullanılmıştır: 1.-14. beyitler arası (tevhid) *mefâ'ilün mefâ'ilün fa'ülün*, 15.-23. beyitler arası (na't) *fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün*, 24.-237. beyitler arası (dört halife na'tı, devrin devlet büyüğüne dua, mukaddeme, 1.-11.makam) *mefâ'ilün mefâ'ilün fa'ülün*, 238.-247. beyitler arası (12. makam) *fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün*, 248.-259. beyitler arası (13. makam) *mefâ'ilün mefâ'ilün fa'ülün*, 260.-269. beyitler arası (14. makam) *fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün* 270. -330. beyitler arası (15.-19. makam) *mefâ'ilün mefâ'ilün fa'ülün*, 331.-338. beyitler arası (20.makamın yarısına kadar) *fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün*, 339-560. beyitler arası (20. makamın yarısından 40. makamın sonuna kadar) *mefâ'ilün mefâ'ilün fa'ülün*. Başlangıçta konu değişimi ile eşgüdümlü olarak vezin değişmekte ise de ikinci değişimden itibaren bu ittîrad bozulmakta, sekizinci değişimden sonra da neredeyse eserin kalan üçte ikisine yakın kısmı aynı vezinle devam etmektedir.

Fars edebiyatında her mesnevîde eser boyunca tek vezin kullanılması âdeti bir kural hâline gelmişken (Çiçekler, 2004: 320) bu durumun istisnası olarak "Emir Hüsrev-i Dihlevî, dokuz bölüm/sipih'r'den oluşan *Nuh Sipih'r*'de her sipih'r'i farklı bir aruz kalıbıyla kaleme almıştır (Fesâî, 1372:464-68'den nakleden Kartal, 2013: 92)." Türk edebiyatında da, "mesnevîlerde genellikle baştan sona aynı aruz kalıbı kullanılmıştır; ancak mesnevîlerin bazı bölümlerinde veya çeşitli konuların işlendiği birtakım kısımlarında yeknesaklığı kırmak için ayrı kalıpların kullanıldığına şahit olunmaktadır...özellikle eski mevlidler ve halk için yazılmış diğer dîni, ahlâkî ve tasavvufî mesnevîlerde, genellikle birden fazla aruz kalıbının kullanıldığı dikkat çekmektedir (Kartal, 2013: 91)." Anlaşılan o ki, *Fütûh-nâme* müellifi de eserde yeknesaklığı izâle etmek için sık sık vezin değişikliği yoluna başvurmuştur. Yer yer imâle, med, vasl, zihaf gibi aruz uygulamalarının rastlandığı eserini bazı beyitlerinde fazla heceden dolayı vezin sorunu ortaya çıkmış ve aşağıda koyu harflerle yazıldığı gibi vezin gereği vasl yapılarak hece birleştirilmiştir:

Baňa **gösterdi\_irenler** bu arâyı  
Yetişdüm uşda arayı arayı  
Enāniyyet olur bunda inābet  
Hilāfet tahtı **üzre\_iderniyābet**

<sup>1</sup>Yeniterzi yaklaşık 650 beyit olduğunu söylüyor (Yeniterzi, 2007:457).

<sup>2</sup>Türk edebiyatında yazılmış tüm mesnevîlerden 248 mesnevîde kullanılan fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün %36,40 oranlı birinci; 195 mesnevîde kullanılan mefâ'ilün mefâ'ilün fa'ülün ise %28,63 oranıyla ikinci sırada en çok kullanılan vezindir (Kartal, 2013: 90).

Sālim olmasa cenāhı bāzinūñ  
**Nice\_irer** ucına bunca yazınuñ  
Siyāh reng ihtiyār itdi mürekkeb  
Maḥabbet **tonuyla\_oldı** mühezzeb

Gerekdür **sen de\_olasın** ferd-i vāhid  
Ṭarīkatde ḥaḥun ey merd-i zāhid

Aruzla Türkçenin tam barışmadığı bir döneme ait olduğu fikrini uyandıran eserde sık sık imâlelere rastlanmaktadır:

Gel ey tālib talib ḥamd baḥrine sen  
Mukayyed olma keşret nehrine sen  
Ṭaleb kıl baḥr-i tevḥid incüsünü  
Mücerred kıl şadefden incüsünü  
Bu deryādan çıkar bir şeb-çerāğı  
Şebî rüşen kılā gün gıbi ağı

Yer yer de bir aruz kusuru olarak zihaf görülmektedir:

Bu şartile ola deryāda ḡavvāş  
Bu baḥruñ baḥrîsi olmadı ḥarrāş  
Terk-i cān it Türkî maḥbûb yolına  
Terk-i cān eylese cānān yolına

Sonunda şeddeli bir ünsüz bulunan kelimenin bu şeddeli ünsüzünü tek ünsüz okunması olan kasr (tahfif) a da tesadüf edilmektedir:

Dimekdür saña şabr ile kıl im'ān  
**Ḥak'uñ** emrinde kılma 'ac-z-i iz'ān

Manzûm bir eserde âhengi temin eden unsurlardan biri olarak kâfiye *Fütûh-nâme'* de her türüyle görülmektedir.

Sadece revî harfinin benzeşmesine dayalı kâfiye-i mücerrede:

Ki ya 'nî maḥv ola varlığı anuñ  
Ki şadrında cihān yarlığı anuñ

Revî harfinden önceki uzun ünlülerin benzeşmesine dayalı kâfiye-i mürdefe:

Ġanî eyle gel imdi her faḳîri  
Ne kıtmîri ola ne ḥod naḳîri  
Nedür ḥikmet didiler ey ḥaridār  
Var-iken fırsat anı kılmaduñ zār

Revîden önce gelen dahilden önceki uzun ünlü olan tesisin benzeştiği kâfiye-i müessesese:

İlāhî ben kuluñı ṭāhir eyle  
Derūından ma'ārif zāhir eyle  
Gerekdür beñzeye Dāvūd'a sālik  
İnābet 'ālemine ola mālik

Revî harfiyle birlikte revîden önceki ünsüz harf olan kaydın benzeşmesine dayalı kâfiye-i mukayyede:

Daḥı yāḳût-ı cevher la'l-i rengin  
Ayrı temyîz idüp kışrile sengin

Birden çok revî harfinin bulunduğu iltizâm:

Beḳā-yı zāta ḥaşr olup beḳāsı  
Ġidā ol 'āşıka Ḥaḳḳ'uñ liḳāsı  
Veliler didiler ismini vāfi  
Zulümden 'ālemi kıldıkda şāfi

Birbiriyle kâfiyeli birden çok kelimenin bulunduğu zü'l-kavâfi:

Gel ey tālib güzer kıl ikilikden  
Ya ḥod şîr ol ḥazer kıl dilkülükden

Aslında bir söz sanatı olan cinâsın, daha çok iki kelimededen oluşan cinâs-ı mürekkeb örnekleri görülmektedir:

Dinildi anı şaklasın **Yaradan**  
Ġam-ı dünyā vü cismānîyaradan  
Nefes aldı nefisinden **nesimüñ**  
Ġamın çekmedi dünyānuñ **ne simüñ**  
İlāhîbizi kem kılma **zubâbdan**  
Luḡâtda iştiḳâkı **zebb-i âbdan**

Bir harfi eksik ya da değişik olarak yapılan cinâs-ı nâkıs:

Tevekkülden alup küt-ile **zâdı**

Ferāmūş eyle bu fānīzevādı  
Ayağında terk olursa ‘ayb’ ola  
Menzile irmesi anuñ ğayb’ ola

Hem revî harfi hem de vezni aynı olan Arapça kelimelerle yapılan tarsî:

‘İlim oldur bilesin Hakk’ı **taḥkîk**  
Bu sırda ğāmız olan şey’i **tedkîk**  
Tutup burnın birisi itdi **taḫbîḥ**  
Hem idüp ḳubḥını izhâr-ı **teşrîḥ**  
Gerekdür sâlike her dem **tevekkül**  
Tevekkülünden ola dâyim **teveessül**  
Saña da ḥâşıl ola bu **fevâiid**  
Yimek içmek ola ḥonın **mevâiid**

Bunların yanısıra eserde zaman zaman kâfiye kusurlarına da rastlanmaktadır. Meselâ ikfâ olarak adlandırılan, revînin aynı cinsten iki harf olması gerekirken birbirine yakın iki harfin revî olarak kullanıldığı kâfiye kusuru söz konusudur:

Edeb nefsi arıtmaḳdur ḥubuşdan  
Edeb gelmez bil anı ḥâr u ḥasdan  
Beyân eyle tarîkuñ ‘uḳdesini  
‘Ayân eyle ḥurûfiñ noḳtasını  
Bil imdi tevbe evvel şart’ olındı  
Çü şart olmasa meşrût’ **ḥard** olındı

Şu beyitte ise aslında “çaşt” olan kelimenin son harfi, muhtemelen, telaffuzdaki yumuşamaya bağlı olarak “d” yazılmış ve birinci mısranın son kelimesi olan “kişt” ile kâfiyelendirilerek bir kâfiye kusuru teşkil edilmiştir:

Şaḳındı şaḳladı zer’ ile **kiştin**  
Ki zâyî’ itmedi şubḥile **çaştın**

Revînin harekesinin farklı olması da bir kâfiye kusurudur:

Ân sipehsâlâr u ân sulṫân-ı ḳul  
Bizi ol ḳıldı yüce Sübhâna ḳul

Revîden önceki ünsüz olan kaydın, aynı cinsten iki harf olması gerekirken yakın iki harfin kullanılması uyûb-ı kâfiyedendir:

Gel ey ṫâlib ṫalıb ḥamd baḥrine sen  
Muḳayyed olma keşret nehrine sen

Aynı şekilde, revîden önceki birbirine benzeştirilen ünlülerden birinin harf diğzerinin hareke olması da bir kâfiye kusuru sayılmaktadır:

Du’â ḳıldı velîler dindi âmîn  
Ḥalelden şaḳlasun Ḥaḳ’ırz-ı nāmın

*Fütûḥ-nâme* her ne kadar estetik bir haz uyandırma amacından ziyâde öğretici bir amaca yönelik olsa da eser, lafız ve mânâ sanatlarından hâlî değildir. Bu cümleden olmak üzere, tasavvufî mefhumların sâlike îzâh edildiğî eserde, îzâhın muhatapta müessir olması için mücerred mefhumların teşbîḥ, teşhîs ve istiâre vasıtasıyla somutlaştırıldığı birçok örnek görmek mümkündür:

Gel ey ṫâlib ṫalıb ḥamd baḥrine sen  
Muḳayyed olma keşret nehrine sen

beytinde teşbîḥ-i belîğ yoluyla mücerred hamd mefhûmu, müşahhas bahre; kezâlik ikinci mısradaki kesret de nehre teşbîḥ edilmiştir. Aynı durum aşağıdaki beyitlerde koyu yazılmış kelimeler arasında da görülmektedir:

ṫaleb ḳıl **baḥr-i tevḥîd** incüsünü  
Mücerred ḳıl şadefden incüsünü  
**Ḥased murğın** uçırmadı oradan  
Geçürmedi behâyim ol yöreden  
Ḳüsûfa şaldı rūḥı **ğam buludı**  
Ziyâsı şems-i ibhâdan(?) bol idi  
Bil imdi rūḥa yük oldu bu hestî  
**Hevâ murğına** yüklenir mi destî

Bu tür teşbîḥ-i belîğ örneklerini çoğaltmak mümkündür: ummân-ı hayâ, maârif hânı, maârif nakdi, inâbet tohmı, hidâyet âfitâbı, irfân câmesi, feyz yağmuru, sabır bâdı, sabır tohmı, maârif şemsi, rızâ bâğı, sıdk u himâyet per ü bâli, takvâ evi, mahabbet bahri, sıdk bahçesi, bekâ bâbı, sıdk tiryâkı, arzû kabâsı, vuslat libâsı, kalb evi. Eserde bu benzetmelerin yanı sıra;

Hz. Peygamber, marifet bostanının tûtisine benzetilerek açık istiâre,

**ṫüṫi-i büstân-serây-ı ma’rifet**  
Ḡulğulinden fehm olunan mağfîret

Hız. Peygamber'in zehirli suyu içtiği hâlde zehirlenmediği hatırlatılarak telmih,  
Cür'a-nüş-1 şâf-1 erselnâk-dem  
İtmedi te' şîr aña **ıçdükde sem**

Necm sûresi'nden

Ân resûlu'llâh-ı **mâ zâga'l-başar**  
İki sâ'atde dü kevneyni başar

ve İnsan sûresi'nden alıntı yapılarak iktibas,

Zihî derd ü zihî dermân zihî kâm  
**Seķâhüm rabbühüm** câmı ola câm

Zıt mefhumlar bir arada kullanılarak tezat,

Nazar kıll cem'ine emrini anuñ  
Bula tâ **vaħdeti keşretde** cânuñ  
**Yalam gerçege** döndür gel imdi  
Bu fânide **çok ağla az gül** imdi  
**Fenâ-y-ıla beķâyı** añlasa ol  
Nedür Hakk'ın kelâmın dînlese ol  
**Vire** kendüyi **ala** dost rızâsın  
Fenâya vire bu varlık kazâsın  
Bulara zıddile kıll sen 'ilâcı  
**Baħîl** olma **saħî** ol toyur acı

Atasözü ve deyimlere yer verilerek irsâl-i mesel,

**Olur her bir inişün bir yoķuşı**  
İnişine göre yine çıkışı  
**Çatal kazık yire geçmez** didiler  
Diyenler bumı şekerler yidiler  
**Koruķ helvâ olur şabr-ile** ey cân  
Te'enniyle irişür Hakk'a insân  
Şalıvirdi anı kesmedi başın  
**Dürüp gül yüzini** çatmadı kaşın

Birbiriyle ilgili unsurlar iki mısırada belirli bir düzende sıralanarak leff ü neşr sanatları yapılarak anlatıma canlılık ve estetik bir boyut da kazandırılmıştır:

Müzeyyen ola **nesrîn-ile lâle**  
Boyaya yir yüzün **zerd-ile ala**

#### **Fütûh-nâme'nin Tertibi ve Muhtevâsı**

*Fütûh-nâme* klasik eser tertibinde olduğu üzere besmele, hamdele, salvele, medh-i çehâr-yâr, devlet büyüğüne övgü/dua, sebep-i telif ve eserin asıl konusu şeklinde tertib edilmiştir. Asıl kısım kırk makâmın anlatıldığı kırk bölümden oluşur. Her makâmın başlangıcında konuyla ilgili bir ayet/hadis/kelâm-ı kibâr yer alır. Her makâmın son beytinde de müellifin, Allah'tan kendisini, sözünü ettiği makâma ulaştırmasını istediği duası vardır.

Besmeleden sonra son mısraı Türkçe, önceki beş mısraı Arapça olan ve hamdele olarak isimlendirilebilecek üç beyitle başlayan eserde daha sonra 11 beyitten oluşan bir tevhid manzûmesi yer alır; ancak bu manzûmede Allâh'ı birlemeden ziyâde, sâliki tevhid yoluna davet ve Hakk'a yakarış vardır. Devamında ise 9 beyitlik bir Hz. peygamber övgüsü yer alır. İlk beş beyti Farsça-Türkçe mülemma olarak kaleme alınan bu na'tta kalemin, Hz. Peygamber'i övme hususunda âciz kaldığı dile getirilmiştir. Akabinde 7'şer beyitlik medh-i çâr-yâr bölümü yer almaktadır: Hz. Ebû Bekir na'tının sonunda Hz. Ebû Bekir'in "Bu cesedler ya kuşların kafesi ya da binitlerin ahırındır." meâlindeki sözü vardır. Hz. Ömer'in medhinden sonra da "Maşherde Rab tarafından ilk selam verilen kişi (Hz. Ömer) dir" meâlindeki hadîs-i şerife yer verilmiştir. Hz. Osmân ve Hz. Alî na'tlarından sonra devrin padişahu övgüsüne yine 7 beyit ayrılır ve bu bölüm de Necm Sûresi'nin, "Allâh'ın emirlerini yerine getiren İbrâhîm" meâlindeki âyetiyle son bulur. Sebeb-i telifde 7 beyitle izâh edilir; erenler, müellifi maarif sofrasında yedirip içirdikten sonra bu fetihlerin açıklanması işini onun uhdesine verirler, böylece eser kaleme alınmaya başlanır.

"Der-Beyân-ı Muķaddemât-ı Erba'in" başlıklı bölümde asıl konuya girilir. Müellif, erenlerin izniyle marifet sırlarını ve tarikatın düğümelerini beyan edeceğini açıklar ve bunu Türkçeyle ve dilencilerin dilenme üslûbuyla yapacağını ifade eder. Tâlibe ikilikten geçmesi gerektiğini söylerken de "çatal kazık yere geçmez" deyimini kullanır. Nasıl çatal kazık yere batmazsa, ikilikle de yol alınmaz, neticeye varılmaz. Veliler makâmı kırk olarak belirlemişlerdir. Eser de bundan sonra kırk makâmın izâhı üzerinden devam edecektir. Sözü burasında makâm kavramının ne idüğüne bakmak gerekir: "Tasavvuf istilâhlarından makâm, kulun tekrar ede ede kazandığı ve vasıf hâline getirdiği âdap ve ahlaktr. Bu edep; bir çeşit tasarrufla, bir nevi arayış ve isteyişle sıkıntılara göğüs gererek elde edilir. Şu hâlde bir kimsenin makâmı, içinde bulunduğu (ve çalışarak ulaştığı) yerdir. Riyâzetle meşgûl olduğu şeydir (Kuşeyrî,2014:149)." Bu tarif esas alınacak olursa *Fütûh-*

*nâme'* de makâm başlığı altında sıralanan *tevbe, inâbe, teslim, ilm, hilm, edeb, tevâzu, irâde, tevekkül, mücâhede, ibâdet, terk, şükr, sükût, sabır, zikr, muhâlefetü'n- nefis, muvâfakat, rızâ, himmet, sehâvet, zühâd, verâ, takvâ, ihlâs, sâdk*, makam olarak değerlendirilebilecekken *havf, recâ, fenâ, bekâ, hüzn ve'l-hatar, müşâhede* kavramları, bu tarifteki gibi çalışarak, gayret göstererek elde edilebilecek mevkieler olmadığı için bunların, başka bir isimle isimlendirilmesi gerekmektedir ki bu da "hâl" kavramıdır. "Sûfilere göre hâl, kulun kasdı, celp etme teşebbüsü, kazanma isteği olmadan kalbe gelen neşe-hüzün, rahatlık-sıkıntı, şevk-dert, heybet-heyecân gibi mânâlardır. Şu hâlde hâller Allâh vergisidir, makâmlar ise çalışarak kazanılır. Hâller, Allâh Taâlâ'nın cömertlik ve lütfundan gelir. Makâmlar ise cehd ve gayret sarf etmekle hâsıl olur. Makâm sahibi makâmında temkîn sâhibidir. Hâl sahibi ise hâli içinde yükselme durumundadır (makâmda istikrâr vardır, hâl ise değişme vaziyetindedir.) (Kuşeyrî,2014:150).""Makâm" ve "hâl" arasındaki bu ince ayrımı Hücvirî şöylece izâh etmektedir: "...rızâ makâmın nihâyeti ve hâllerin bidâyetidir. Burası bir tarafı çalışma ve kazanma, öbür tarafı mahabbet ve mahabbetin galeyânı olan bir mahaldir. Bunun üstünde bir makâm yoktur. Mücâhedeler burada son bulur. Şu halde rızâ, bidâyeti kazanılan, nihâyeti ihsân edilen şey nevindedir. (Hücvirî,2014: 245)." Bu ayrıma rağmen kırk makâm sayılırken umûmiyetle *Fütûh-nâme'* de olduğu gibi hâl'ler de dâhil edilmekte ve bu kırk makâm sabit olmayıp eserden esere değişkenlik göstermektedir.

"Kırk Makâm", Türk tasavvuf edebiyatında umûmiyetle "dört kapı" ile birlikte anılır. "Şeriat, tarikat, marifet ve hakikat"ın dört kapıyı teşkil ettiği sistematikte her bir kapıda on olmak üzere toplam kırk makâm zikredilerek tasavvuf esasları izâh edilir. Haddizâtında "dört kapı kırk makâm (ya da eşik)" tasavvuf yolu için alem olmuş bir ibâredir. Tasavvufî Türk edebiyatının ilk temsilcisi olan Hâce Ahmed-i Yesevî, *Fakr-nâme* adlı eserinde dört kapı kırk makâm'ı şöyle izâh eder: "Hz. Ali radiyallahü anhu rivayet kılurlar kim, dervişlik makamı kırk turur. Eğer bilip amel kılsa, dervişliği pâk turur ve eğer bilmese ve örgenmese, dervişlik makamı anga harâm turur ve câhil turur. Ol kırk makamın onu makam-ı şerî'atda turur ve onu makam-ı tarikatda turur ve onu makam-ı ma'rifetde turur ve onu makam-ı hakikatda turur (Tatçı, 1997-I:417)."

"Hünkâr" sıfatıyla marûf Hacı Bektâş-ı Velî de *Makâlât'*ında dört kapı kırk makâmı şöylece izâh eder: "Kul, Çalab Tanrı'ya kırk makamda irer, dost olur. Onu şerî'at içinde, onu tarikat içinde, onu ma'rifet içinde, onu hakikat içindedür (Hacı Bektâş-ı Velî, 2007: 68)." Hacı Bektâş-ı Velî'ye ittibâ eden Alevî-Bektâşî geleneğinin yazılı kaynaklarından *Erkân-nâme'* de dört kapı şöyle ele alınmaktadır: "İmdi şerî'atı tamam idüp andan tarikata kadem basa ve hem tarikat üzerine itikâdı sâf ola ve irâdeti kavî ola tâ rehber emrine beli deyüp tarikat erkânların yerine getüre ve edeb-i tarikat kendüde tamâm olmasa ol kimse ehl-i tarik olmaz. Öyle olsa ol kimse tarikatı marifete ulaşıduramaz. İmdi bir kimse tarikatı marifete yetürmese anun gibidür ki marifetsiz âdemın misli susuz yire benzer. Zîrâ susuz yirde ne nesne olur ne ot biter ve ne ağaç biter ve hem andan meyve zuhûra gelüp insan lezzet bulmaz. İmdi bir kimse dahı tarikatın marifete yetürmese ol o susuz yere benzer ki anda ne hayvân ne insân sâkin olur. Öyle olsa ol memleket harâb olur (Kaplan, 2007:169-170)."

*Fütûh-nâme'* de bu kırk makâm, sâlikin kemâle ermesi için talimî bir üslûpla anlatılır. Eserde, sözü edilen tasavvufî kavramların etraflı tarifleri verilediği için, bu kavramların tasavvufî literatürdeki karşılıkları verildikten sonra eserde nasıl ele alındıkları aşağıda gösterilmiştir.

İlk makâm "tevbe"dir; çünkü "tevbe, sâliklerin vuslata ermeleri için uğradıkları menzillerden ilk menzil, tâliplerin ulaştıkları makâmlardan birinci makâmıdır (Kuşeyrî, 2014:187)." *Fütûh-nâme*, bu öncelemeyi iki gerekçe ile açıklar: Birincisi aklî olandır, nasıl ki kurşuna altın karışınca birbirinden ayrılması için bir potada eritilmesi gerekirse tevbe de altın gibi olan insanı kurşun gibi olan günahlardan ayırmak için şarttır. Zaten tevbe "her türlü kötü halden, her türlü iyi hale dönmektir (Sülemi, 1981/23)." Naklî gerekçe ise fermân-ı İlâhî, yani bölüm başında zikredilen Kur'ân-ı Kerîm'in Nûr sûresinin "...Ey müminler, hep birlikte tövbe ediniz ki kurtuluşa eresiniz!" meâlindeki 31. âyetidir. "Allâh'ın men ettiği şeylerden Allâh Taâlâ'nın hoş ve güzel olan emirlerine dönmek anlamına gelen tevbenin üç makâmı vardır: Birincisi tevbe, ikincisi inâbe, üçüncüsü de evbedir. Tévbe, cezâ korkusudur; inâbe, sevap talep etmektir; evbe, emre itâattir. Tévbe, umûm müminlerin makâmıdır. İnâbe mukarreblerin ve evliyânın makâmıdır. Evbe, nebî ve resullerin makâmıdır. İmdi tevbe, kebâirden tâata dönüştür. İnâbe segâirden mahabbet hâline rucû etmektir. Evbe, neftsen Allâh Taâlâ'ya dönmektir. (Hücvirî,2014: 357)." Sâlik, tevbe ile kalbini sâfi kılmalıdır.*Fütûh-nâme'* de kalp bir arıya teşbih edilir, nasıl ki arı çiçekleri dolaşmadan petekte bal olmazsa onun gibi, esmâ-i hüsnâdan kulların tevbesini kabul edici anlamındaki "Tevvâb" ismi de gönülde zuhûr etmezse kalp arısının vücûda rûh balını getiremeyeceği söylenir.

İkinci makâm "inâbet"tir. İnâbet, tevbekâr olmak anlamına gelir (Seyyid, 2008:238); ancak tevbe insanın görünür günâhlarından, inâbe ise içindeki kusurlardan vazgeçip Allâh'a dönmesidir; inâbe, tevbenin ileri ve daha mükemmel bir derecesidir. İnâbe her türlü maddî ve mânevî engellerden yüz çevirip Allâh'a yönelmek, aynı zamanda el alma, bir şeyhe bağlanma (Uludağ, 2001:186) mânâlarını da hâvîdir. Bir başka görüşe göre de "inâbe, kulun Hakk'ın irâdesine uyarak Hakk ile olması, fânîye bağlanmadan şevk ile Allâh'a



koşmasıdır. Allâh'ın sevâb ve mükâfâtına bel bağlayarak O'na yönelmesidir. Tevbenin orta noktasıdır (Yılmaz H.K., 2010: 161).“ *Fütûh-nâme*'de inâbet makâmına Sâd sûresinin “...(Dâvûd...hemen Rabbine tövbe istiğfâr etti) eğilerek yere kapandı ve Allâh'a yöneldi” meâlindeki 24. âyetinden bir iktibasla berâ'at-i istihlâl yapılarak başlanır. İnâbe, Hz. Dâvûd üzerinden anlatılırken bir bostan metaforuna başvurulur ve Hz. Dâvûd örnek gösterilir:

Eküpdür hazret-i Dâvûd evvel  
İnâbet tohumu bu yirde ekmel  
Şuvarlı ekinini göz yaşıla  
Yeşerdi bitdi döndü reng yeşile

beyitleriyle Hz. Dâvûd'un yere kapanarak çok ağladığına ve bunun neticesinde otların yeşerdiğine (Köksal, 2010: II/190) telmih edilir ve

Otuz yıl hem-nişin olmuştu ey dil  
İnâbet hem nedâmet aña key bil

beytiyle de inâbet pişmanlık, dolayısıyla da tevbe ile ilişkilendirilir.

Üçüncü makâm "teslîm"dir. Kulun bütün hallerinde kendisini Allâh'a bırakması (Kâşânî, 2004:133) olarak tanımlanan teslîm makâmına bu makâmın nümûne-i imtisâli olan Hz. İsmâil zikredilerek başlanır. Hz. Peygamber'in bir hadisi ve Saffât sûresinin Hz. İbrâhim'in oğlu İsmâil'i kurban etmesini anlatan “(Nihâyet her ikisi de Allâh'ın emrine) boyun eğip (İbrâhim de onu boğazlamak için) yüz üstü yere yatırdı.” meâlindeki 103. âyeti iktibâs edilir. Sâlike İsmâil gibi teslîm olması öğütlenir. Çünkü “teslîm, sikâ ve tevekkül hâlidenden daha mükemmel bir hâldir; yakîn sahiplerinin hâlidir. Kayıtsız şartsız Hakk'ın fermânını benimsemektir. Teslîmin en güzel örneği Hz. İbrâhim ile Hz. İsmâil'dir; zirâ biri göz nûru evlâdını kurbân etmeyi, diğeri kurbân olmayı kabullenmişlerdi (Uludağ, 2001:354).”Zâten insânlar, ezelde “Ben sizin Rabbiniz değil miyim?” suâlîne “Evet, sen bizim Rabbinizsin.” cevabını vererek Hakk'a teslîm olmuşlardı.

“Müminin kurtuluşu ve dostu ilimdir.” hadîsiyle başlanan "ilm" makâmı için örnek şahsiyet Hz. Alî'dir,

‘İlim şehrine miftâh oldu rûhı  
Şayılmazdı anuñ feth [ü] fütûhı

beytiyle “Ben ilmin şehriyim, Alî o şehrin kapısıdır.” hadîsine telmih edilir. Hâriciler, Hz. Alî'ye ilim mi iyidir yoksa ganimet malı mı, diye sorunca o da, kişiycennete gönderen Allah'tır, ilim seni kırk türlü beladan saklar, halbuki altın gümüş kişi üzerinde bir sahiplik, efendilik hükmü gösterir, der. Tasavvuf erbâbınca ilim, ya aklın veyâ keşfin eseridir (Seyyid, 2008:798). İlim, bilen için meydana gelen hakikattir. Bu hakikat buldukları hâl üzere mevcûda ve var olduğunda mâduma ilişir. İlm, bir ayn için ayn'ın ortaya çıkmasıdır; yani, bir hakikat adına bir hakikatin zuhûr etmesidir (Kâşânî,2004:397-98). *Fütûh-nâme* de ilmi,

‘İlim degül kâğıdları kurutmak  
Medârisde çıkup cübbe şarartmak  
‘İlim oldur bilesin Hakk'ı tahkîk  
Bu sırda gâmız olan şey'i tedkîk

beyitlerinde olduğu gibi okuyup yazma olarak değil, tahkîk ve tedkîk yoluyla elde edilen ledün ilmi olarak ele alır.

Beşinci makâm olan "hilm" bahsine Hz. Peygamber'in “Hilm, müminin şerefi ve büyüklüğüdür.” meâlindeki hadîsiyle başlayan müellif, bu makâmı Hz. İbrâhim'i örnek gösterir. Bilindiği üzere Hz. İbrâhim'in sıfatı “halîlullâh” yani Allâh'ın dostu'dur. Allâh (CC) semâ ehline, yeryüzündeki yarattıklarım bana sizden daha evlâdır deyince meleklere birisi izin isteyerek yeryüzüne iner ve deve yağlayan Hz. İbrâhim'in yanına gider, ona fakir bir insan kılığında görünen melek, kendisinin fakir olduğunu, Allâh için kendisini zengin kılmasını ister, Hz. İbrâhim de dost (Allâh) adını hilmle anan bu misafire bütün varlığını ikrâm eder.

Hilm, bir suçluyu suçundan ötürü cezâlandırmaya kâdir iken cezâlandırmamaktır; Halîm olan Allâh günahkârları, tevbe etsinler diye, cezâlandırmakta acele etmez, kul da kendine ezâ edenlerden nefsi için intikâm almaz, nefesine gazabını yutturur, gazap ateşini hilm ile söndürür (Seyyid ,2008: 451). Hilm, yumuşak huylu olmak. Öfke ve hiddet zamanında gösterilen sükûnet, hiddet gerektiren halde sâkin ve serinkanlı olmak. Haksızlık yapana karşılık vermeyi ertelemek. Tahammüllü ve hazımlı olmak, öfkeyi yutmak, halkın ezâ ve cefâsına katlanmaktır. (Uludağ,2001:170). Hilm, literatürde böyle geçmekle birlikte *Fütûh-nâme*'de, Hz. İbrâhim'in cömertliği ve alçakgönüllüğü bağlamında ele alınmıştır. Filhakîka Hz. İbrâhim, yumuşak huylu ve yufka yürekli bir zâttır (Köksal, 2010: I/225); ancak metinde bu yönünün dikkate alınmadığı görülmektedir.

Kişiyi kötü hal ve hareketlerden vazgeçiren bir meleke (Uludağ 2001:116), sâlikin ifrat ve tefrit arasında orta bir yol tutmasıyla taşkınlık ve sıkıntıdan uzak kalması (Kâşânî, 2004: 46); bütün hayır ve iyi meziyetlerin toplamı (Kuşeyrî, 2014: 372) olarak tanımlanan edeb makâmı altıncı makâmıdır. *Fütûh-nâme* 'de edeb; İlahî bir tâc, Rabbânî bir nûr ve nefsi kötülüklerden arındırmak olarak dile getirilmektedir. Örnek

olarak da Hz. İsa'nın havâripleri ile gezerken rastladıkları köpek leşi karşısında havâriplerin burunlarını tutarak iğrenmeleri, Hz. İsa'nın ise ne güzel dişleri var diyerek onun güzel yönünü görmesi daha sonra da karşılıklarına çıkan domuz sürüsüne hiç zarar vermeden sürünün geçişine izin vermesinin sebebini sorduklarında bu yolun nevâlesinin aşınâ ya da yabancı hiç kimsenin, elinden incinmemesi olduğunu söylemesi verilir. Haddizâtında tasavvuf yolu cümle mahlûku bir ve hoş görme edebidir.

"Allâh tevâzu göstereni yükseltir, tekebbür edeni küçültür." hadîs-i şerîfiyle başlayan yedinci makâmın mevzûu "tevâzu"dur. Tevâzu, sözlüklerde "alçakgönüllülük; kulun, Hakk'ın tasarrufuna boyun eğmesi (Kâşânî, 2004:164); insanın nefsinin Hakk'ın huzurunda kulluk mevkiine koyması, halka karşı şefkatli olması, kibirli ve gururlu olmaması; Hak'tan hakkı, Hak için kabul etmek; Hak karşısında eğilmek, hakkı kabullenmek (Uludağ, 2001:356)" olarak tanımlanmaktadır. *Fütûh-nâme* 'de tevâzu için örnek gösterilen kişi Hz. Süleymân'dır. Süleymân'ın inişi nasıl sağlamsa yükselişi de ondan daha sağlamdır, tıpkı her inişin bir çıkışı ona göre de her çıkışın bir inişi olduğu gibi; o, karınca gibi mütevazıdır, abâ giyinip sarık sarar bu yüzden de onun tahtı yel üzerinde seyretmiştir. Alçakgönüllü olanı göğe, kibirli olanı ise zemine çekerler.

Sekizinci makâm "irâdet"tir. Irâde, bir şeyi isteme, arzulama, bir işi yapmaya niyet etme mânâlarını hâvidir. Tasavvufî mefhûm olarak da "... hayrı murâd etmeğe mahabbet derler ve hayrı ve şerri murâd etmeğe irâdet derler. Velâkin irâdet, mahabbetden e'ammıdır. Zîrâ her murâd olan mahbûb olmaz. Irâdet, murâd etmek demektir. Irâdet-i mürîd, teslimiyet demektir. Şeyhle mürîd, irâdeti bir gerektir; zîrâ şeyh, kendi irâdetini Allâh Teâlâ'nın irâdetine uydurmuştur, başka irâdeti yoktur. İmdi mürîd dahi irâdetini şeyhinin irâdetine uydursa, hemân Hakk'a uydurmuş olur...Zîrâ kendi irâdesi ile yürüyene tarikat eri demezler (Seyyid, 2008: 156)."Anlaşılacağı üzere mürîd, irâdesini şeyhine teslim etmiş kişidir, şeyh de murâdını murâd-ı İlâhiye uydurduğuna göre mürîd irâdesini ref etmiş, Hakk'ın murâdına rızâ göstermiş kişidir, dolayısıyla şeyhinin murâdı ile murâdı örtüşmeyen kişi tarikat eri olamaz. İşte bu yüzden "irâde, (tasavvuf ve) sülûk yolunda gidenlerin başlangıç hâlidir (Kuşeyrî, 2014: 283)." *Fütûh-nâme* 'de de irâde bu minvâl üzere açıklanmış,meşhûr mutasavvıflardan Hasanü'l-Harakânî'nin ağzından

Olur mı bendenün hergiz murâdı

Murâdu'llâh huzûrında irâdı

beytiyle kulun, murâd-ı İlâhiden gayrı murâdı/irâdesi olamayacağı vurgulanmıştır. "Bu anlamda tasavvufta irâde, irâdesizliktir; yani sâlik kendi irâdesini ortadan kaldırıp yerine Hakk'ın irâdesini koyar ve Allâh'ım sen ne istiyorsan, ben de onu istiyorum, isteğinden başka isteğim yoktur, der (Uludağ, 2001:189)."

Talâk sûresinin " Kim Allâh'a tevekkül ederse, O, kendisine yeter." meâlindeki üçüncüâyetiyle başlayan dokuzuncu makâmın mevzûu "tevekkül"dür. "Tevekkül, kalbin güçlük çekmeden Allâh'a itimâd etmesi, O'nun katında bulunan şeye güvenmesidir. İbnü'l-Arabî şöyle der: 'Tevekkül nefislerin yönelme alışkanlığında oldukları âleme konulmuş sebeplerin yoksunluğunda, sıkıntı çekmeden kalbin Allâh'a güvenmesidir; güçlük çekerse, tevekkül etmiş sayılmaz.' (El-Hakîm, 2005 610-20). " Bir konuda neticeye ulaşabilmek için yapılması gerekenler yapıldıktan sonra neticeyi Allâh'tan bekleme ve O'na güvenme anlamı taşıyan tevekkül konusunda *Fütûh-nâme* 'de içeriğe girmeden tevekkülün önemi ve gerekliliği vurgulanır: Hz.Peygamber, Mi'râc'da kâbe kavseyn makâmında iken ona Hakk'ın ilk kelâmı "Benim için tevekkülden daha faziletli bir şey yoktur." olmuştur.

Onuncu makâmda; nefsi, bedensel güçlülere ve her halükarda isteklere karşı koymaya zorlamak (Kâşânî, 2004: 484) mânâsına gelen "mücâhede" vardır. Bu makâmda da sözü edilen mefhûmun neliğinden ziyâde ne kadar önemli olduğundan söz edilir; nefsiyle mucâhede eden kişi Hakk'ı da müşâhede eder, o yüzden mucâhede önemlidir.

On birinci makâm "ibâdet" makâmıdır. İbâdet, Hakk'a kulluk etme, tapınma mânâlarını hâizdir. Sıradan insanlar ibâdeti cehennem azâbından kurtulup cennete girmek için yapar; ancak tasavvuf erbâbının ibâdeti Allâh aşkı içindir. *Fütûh-nâme* 'ye göre ibâdet ehli, yakîne ermiştir; yakîn ise "delille değil imân gücüyle apaçık olarak görme, saf kalple gaybı temâşâ, her türlü şüpheyi ortadan kaldırıp tasdik edilen gaybın hakikatine ermektir (Uludağ, 2001:386) ." Sâlik, ibâdet yoluyla üç yakîn mertebesine ulaşabilir ki onlar da şudur: "Hak Sübhânehû ve Teâlâ makâm-ı selâsenin marifet ve yakînini işâret buyurur ki 'Yâ Muhammed Rabbine ibâdet eyle, makâm-ı şeriatde hattâ sana ilme'l-yakîn hâsıl olunca. Ve bundan sonra ibâdet eyle, makâm-ı tarikatde kalbini pâk etmeklik ile hattâ ayne'l-yakîn görünce. Ve bundan sonra ibâdet eyle makâm-ı hakikatde rûhunu ve sırrını tathîr etmeklik ile hattâ hakka'l-yakîne vâsıl olunca'...Ve burada üç mertebe vardır ki ibâdet, ubûdiyyet ve ubûdetdir ki ilâhiyyet, ulûhiyyet ve ulûhet mukâbilidir ki biri mertebe-i ef'âle ve biri mertebe-i sîfâta ve biri mertebe-i zâta nâzırdır. (Seyyid, 2008: 775)." Yani, Hakk'ı, şeriat makâmındaki ibâdetle bilgi düzeyinde bilme, tarikat makâmındaki ibâdetle görerek bilme, hakikat makâmındaki ibâdetle de yaşayarak bilme hâsıl olur. *Fütûh-nâme* 'ye göre ibâdet gönül levhasından tozu toprağı giderir; zaten gönül Hakk'ın evidir, o yüzden gönülden Hakk'ın gayrı olan ne varsa ibâdet yoluyla temizlemek gerekir.

On ikinci makâmda "terk" söz konusu edilir. Terk, bir şeylerden vazgeçmek, yüz çevirmektir. Tasavvufta dört terk vardır: Terk-i dünyâ, dünyâyâ gönül vermemek; terk-i ukbâ cennet arzusu ve cehennem korkusuyla ibâdet etmemek; terk-i hestî, varlığı terk etmek; terk-i terk ise terk ettim demeyi de terk etmektir (Seyyid, 2008: 310-311). *Fütûh-nâme*, sâlike yeme-içme ve cimrilik gibi kendisini yoldan alıkoymak üzere terk etmesini öğütler.

On üçüncü makâmda "şükür" mefhûmu ele alınır. "Şükür, nimeti vereni övmek demektir. Bu övgüde kişi, üzerindeki nimetini bildiğini gösterecek şekilde O'nu över ve kalbi saygıyla dolu iken nimetlerin O'na ait ve kendisince değerli olduklarını itirâf eder (Kâşânî, 2004:315)." Bu makâmın başında Sebe sûresinin "Ey Dâvûd'un kavmi, şükredin benim kullarımdan şükredenler pek azdır." meâlindeki 13. âyeti verilir ve sâlike Dâvûd aleyhisselâm gibi çok şükretmesi gerektiği öğütlenir; çünkü şükür, kamıştan şeker çıkarır, kişinin yemeğini şeker eder.

On dördüncü makâmda "sükût" anlatılır. Hz. Peygamber, kim susarsa kurtulur, demiştir. Müellif sâlike beş şeyin gerekli olduğunu söyler: susma, açlık, yalnızlık, seherde zikir ve az uyuma. Anlaşılabileceği üzere bunlar tasavvuf yolunda nefis terbiyesi için ön görülen perhizlerdir.

On beşinci makâm "sabr"a ayrılmıştır. Makâmın başında "...Şüphe yok ki Allâh sabredenlerle beraberdir." meâlindeki Bakara sûresinin 153. ile Enfal sûresinin 46. âyetleri zikredilir. "Sabır, elem ve belâlara şikâyeti terk mânâsına gelir...Sabrı, nefse haz veren şeylerden uzaklaşmak şeklinde de tarif edebiliriz. Sabır makâmına ulaşmış bir kimse, musibetlerden müteessir olmaz.Çünkü kişi belâyâ sabretmekle, kazâyâ râzı olur. Sûfî, riyâzet ve mücâhede için sabrı bir düstûr olarak benimsemelidir (Eraydın, 2008: 165)." *Fütûh-nâme*'de de sâlike sabır öğütlenirken sabrın ma'ârif güneşi olduğu vurgulanır ve sabırla koruk helva olur atasözü hatırlatılarak Hakk'a sabırla ulaşılacağı söylenir.

On altıncı makâm "zikr" ele alınmıştır. Hakk'ı anmak, yâd etmek mânâsındaki zikir tasavvuf yolunun önemli esaslarından. "Zikir, Hakk Sübhânehu ve Taâlâ'ya giden yolda (riâyeti lüzumlu) kuvvetli bir esastır, hatta bu yolda temel şart zikirdir. Devamlı zikir müstesnâ, başka bir şekilde hiçbir kimse Allâh'a ulaşamaz (Kuşeyrî, 2014:301)." *Fütûh-nâme*'ye göre de zikir, kişiyi Hakk'a yükseltecek ve ulaştırarak bir Burak gibidir, Allâh'a giden yoldur, yani zikirsiz Hakk'a ulaşamaz.

On yedinci makâm "nefse muhâlefet"tir. "Nefse muhâlefet ibâdetin başıdır. Şeyhlere İslâm'ın ne olduğu sorulunca; nefsi muhâlefet kılıcıyla boğazlamaktır diye cevâp vermişlerdir (Kuşeyrî, 2014: 239)." *Fütûh-nâme*'dekişinin nefsinin heveslerine uymaması gerektiği, nefse muhâlefet etmeyeninin yerinin cehennem olacağı hatırlatılır.

On sekizinci makâm "muvâfakat" kavramına ayrılmıştır. Tasavvufî literatürde; Hakk'ın emrine aykırı bir davranış getirecek şeyleri terk etmek, muhâlefeti terk etmek, günâh olmayan işlerinde dostlara yardım etmek, sırrı, sırta zıd olan şeylerden temizlemek, Hakk'ın arzusu için kendi arzunu terk etmek; doğru yoldan gitmek, öğüt uyarınca hareket etmek (Sülemi, 1981: 32) şeklinde tanımlanan muvâfakat,*Fütûh-nâme*'de birbiriyle uyumlu olmak, birbirine muhâlefet etmemek manâlarına ele alınmıştır.

On dokuzuncu makâmda "rızâ" ele alınmıştır.Rızâ "Sızlanmama, yakınmama; hoşnut ve memnûn olma hâlidir.Rızâ iki türlüdür: Allâh'ın kulundan râzı olması ve kulların Allâh'tan râzı olmaları. Bu iki rızâ hâlini gerçekleştiren nefse nefsi-marziyye ve nefsi-râziyye denir. Rızâ hâlindeki veya makâmındaki kul 'kahrında hoş, lütfun da hoş' der ve Hakk'ın hiçbir tecellisinden şikâyetçi olmaz. (Uludağ, 2001:295)." *Fütûh-nâme*'de müellif, bu ilişkiyi "Rızâ ehlinden Allâh oldu râzî / Rızâ-yıla geçürse kış u yazı" mısralarıyla dile getirir; kul, kendi rızâsını Hak rızâsına fedâ etmeli ki kendi kazâsını uzaklaştırabilin.

Yirminci makâm "himmet" kavramının ele alındığı bölümdür. "Himmet, kalbin sadece Hakk'ı talep ederek ona bağlanması; niyetin ulvî şeylere yönlendirilmesi; hiçbir beklenti ve korku duymadan her şeyden yüz çevirip sadece Hakk'ı isteme anlamlarında kullanılır (Kâşânî, 2004:568-69)." *Fütûh-nâme*'de sâlik, bir kuşa benzetilerek bekâ otlaklarına uçması için gerekli olan kanatlardan birinin sıdık diğerinin ise himmet olduğu ve kanadı sağlam olmayan bir kuşun menziline ulaşamayacağı dile getirilerek himmetin ehemmiyeti vurgulanmıştır.

Yirmi birinci makâmda "sehâvet", yani cömertlik anlatılır. "Sûfilere göre cömertliğin ilk derecesi sehâdir, sonra cûd gelir, en son mertebesi ise îsârdır. Malının bir kısmını veren bir kısmını kendine bırakan sehâvet sahibidir. Malının çoğunu harcayan ve kendine bir parça bırakan cûd sahibidir. Zarar ve sıkıntılara katlanarak kifâyet derecede olan maişetine başkasını tercih eden îsâr sahibidir. (Kuşeyrî, 2014: 336)." *Fütûh-nâme*'de sehâvet, budakları fenâ(yokluk)ya uzanmış bir cennet ağacına benzetilir. Sehâvet ehli Hakk'a erişebilir, cennet ehliyle görüşebilir. Sehâ, Hakk'ın sıfatıdır.

Yirmi ikinci makâmın mevzûu "zühd"dür. Yasaklanmış olanlardan vicdânen ve zevken nefret edip yüz çevirmek (İz, 1990: 169), Allâh'tan başka her şeyi gönülden çıkarmak; değer vermemek; ne varlığa sevinmek ne de yokluğa üzülme; Allâh ile ganî, Allâh ile azîz olmak (Yılmaz H.K.,2010: 179) şeklinde tarif edilen zühd,*Fütûh-nâme*'de

Zühüd oldur ki terk ide sivâyı

Şuğul viren gönülden hem hevâyı

beytinde dile getirildiği gibi Allâh'ın gayrısını gönülden çıkarmak bağlamında kullanılmıştır. Zühd ehlinin tabiatında helal yiyeceğe şükür, haramı işlememeye sabır, rızık için kaygılanmama, belâlardan sakınmama, zenginliği ve fakirliği bir görme gibi hasletlerin bulunması gerekir.

Yirmi üçüncü makâmda "verâ" ele alınmıştır. İlk beyitte verâ, mübâh yani yapılması ne günâh ne sevâb olan işlerden bile kaçınmak olarak tanımlanır. Tasavvuf literatüründe de "Harâm olmasında şüphe olunan şeylerden ve hoş görülmeleyen işlerden sakınmaktır. (İz, 1990: 169)." ifâdesiyle tanımlanan verânın üç derecesinin olduğu rivâyet edilir; birincisi haramlardan kaçınmak, ikincisi sâlihlerin verâsı ki şüpheli olan şeylerden kaçınmak, üçüncüsü Allâh'tan çok korkan zâhidlerin verâsı ki bazı helâlleri dahi terk etmektir (Seyyid, 2008: 1209-1210). *Fütûh-nâme* müellifine göre kişi gece gündüz ibâdet etse, namaz kılıp oruç tutsa, riyâzette bulunsa da verâ ehli olmasa ona yapıp ettiklerinin bir yararı olmaz.

Yirmi dördüncü makâmın konusu "takvâ"dır. Takvâ, Allâh'a itâat ederek azabından sakınmak; önce şirkten, sonra kötü ve günâh olan fiillerden, daha sonra günâh olması ihtimâli olan amellerden sakınmak, en son olarak da fuzûlî ve lüzumsuz olan (mubah ve helâl) şeyleri de terk etmektir. (Kuşeyrî, 2014:200). *Fütûh-nâme*'de de takvâ bu minvâl üzere iki kısma ayrılır; birincisi ki aslî olan îmandır, ikinci kısım ise ferâğ, yani kaçınma ki bu da bir önceki makâmda izâh edilen verâdır.

Yirmi beşinci makâmda "ihlâs" konu edinilir. İhlâs,*Fütûh-nâme*'de altını gümüştene veya gümüştü kurşundan ayırma metaforuyla izâh edilir ki ihlâs, ale'l-umûm,bir şeyi "temiz ve katışıksız yapmak, seçmek, samimiyet, gönülden bağlılık demektir. İbâdet ve davranışları yalnız Allâh'a has kılarak yapmak, başka düşüncelerden temizlemektir...İhlâs, riyânın zıddı olup kalbi, temizliğini bozacak düşüncelerden uzak tutmaktır. (Yılmaz H.K., 2010: 169)" biçiminde tarif edilmektedir.

Yirmi altıncı makâmda "sıdk" mevzûu ele alınır. "Sûfilere göre sıdk, sözlerde, fiillerde ve hallerde gerçeğe uygunluk demektir. Bunun ise ilim ve amel yönlerinde nefsin tam kontrol edebilecek kimseler için gerçekleşebileceği bellidir (Kâşânî, 2004: 328)." *Fütûh-nâme*'de sıdk, çeşitli örnekler verilerek anlatılır: Ebu'l-feth adlı velî, sıdk nedir sorusuna elini demirci ocağına sokup demiri çıkarır ve sıdk işte budur der, sâlik de bunun gibi cismini aşk ateşine tandır yapmalıdır.

Yirmi yedinci makâmda "havf" söz konusu edilir. Havf'in lugavî mânâsı korkudur. "Kimi cehennemden ve oradaki azaptan, kimi Allâh'ın gazabından, kimi de Allâh'ın kendisinden korkar. Avâm ve halk cehenneme gireriz veya cennete giremeyiz diye korkarlar. Allâh'ın zâtından korkmak, âşıkın maşûkunu üzmesinden ve rahatsız etmesinden korkması gibi bir korkudur. Âriflerin korkusu böyledir. (Uludağ, 2001: 161)." *Fütûh-nâme*'de de Süfyân-ı Sevrî örnek verilerek âriflerin korkusu anlatılır. Rivâyete göre Süfyân-ı Sevrî hastalanmış ve bir hekim onu tedâvî için gelmiştir, ancak hekim, bunun tedâvî edemeyeceği bir hastalık olduğunu anlar ve bu Hak korkusundan böyle olmuştur, ilâcı da yine Hak korkusudur, der.

Yirmi sekizinci makâm "recâ" makâmıdır. Ümîd etmek mânâsına gelen recâ dâimâ havf ile birlikte düşünülür. Kulun Rabb'i karşısındaki pozisyonu havf ile recâ arasında olmaktır; yani kul Rabbinin gazabından korkacak ancak bağışlanmasından da ümîdini kesmeyecektir. "Recâ, ileride husûle gelecek olan, arzu edilen bir şeye karşı kalbin duyduğu ilgidir. Korku (havf) zamanın gelecek parçası ile ilgili olduğu gibi, recâ da müstakbelde vukûu umulan bir husûsla ilgilidir. Kalbin hayatı recâ ve recâ sâyesinde (âhirette nâil olacağı) nimetler iledir (Kuşeyrî, 2014: 222)." *Fütûh-nâme*'de recâ, havf ile birlikte önce makasa benzetilir; bu makasla kalbin mâsivâ ile olan bağı kesilecektir, ikisinden birisi olmasa o makas bezi kesmez; daha sonra da havfla birlikte kuşun iki kanadına benzetilir, uçmağa (cennete) uçmak dileyen kişi ancak havf ve recâ kanatlarıyla uçabilir.

Yirmi dokuzuncu makâmın mevzûu "fenâ"dır. Yok olma, hiçlik mânâlarını içeren fenâ, tasavvufî bağlamda dünyâdan kalbî râbitâyı koparma, kulun faâliyyet şuûrunu kaybetmesi, "abd" in yerine fâil olarak Allâh'ın geçmesi olarak telakkî edilir; kulun, fiilini görmemesi diye de ifâde edebilecek bu hâlde, kulun yerine Allâh kâim olur; Allâh görür, duyar ve tutar (Yılmaz H.K., 2010: 215). *Fütûh-nâme*'de fenâ, kişiyi bekâya götüren yol olarak tavsif edilirken çeşitli teşbihlere de konu edilir. Meselâ nefis fenâ bulmazsa bekâ kapısı açılmaz; vücûd (varlık) bir ev, fenâ onun penceresidir, nasıl ki penceresiz evde oturmak eziyet ise fenâsız vücûdda da durulmaz.

Otuzuncu makâm "bekâ"dır.Sonsuz olma, bitmeme, yok olmama, kalıcı olma mânâlarını taşıyan bekâyı, tasavvuf erbâbı fenânın zıddı ve bir sonraki aşaması olarak görür. "Bekâ kulun herhangi bir ayırım olmaksızın Allâh'ın her şeye egemen olduğunu görmesidir. Ardından fenânın geldiği bekâya itimât edilmez, bekâya yol açmayan fenâya itimât edilmez...Bekâda Hakk'ın müşâhedesi söz konusudur, fenâda ise halk (âlem) görülür. Buna göre bekâ, fenâdan daha yücedir. Bununla birlikte onlar birbirlerini gerektirirler ve aynı anda gerçekleşirler. İnsânı bir şeyden fânî kılan sebep kendisiyle bâkî olduğu şeydir. Bekâ yok olmayan ve değişmeyen bir bağıntıdır, hükmü de Hak ve halk için sâbit ve kalıcıdır. Bekâ ilâhî bir özellik, fenâ yok olucu bir bağıntı ve varlığa ait bir özelliktir. (Suad el-Hakim, 2005: 110)." *Fütûh-nâme*'de bekâ ülkesinin

sonsuzluğu vurgulanırken sâlikin fânî cismini fenâyâ verip Hakk'ın onu bekâ ile satın alıp bâkî olan cennete koymasından söz edilir.

Otuz birinci makâm "tecrîd"e ayrılmıştır. *Fütûh-nâme'*de nefsin gazab, şehvet, hased, kibr, buhl, riyâ gibi ahlâk-ı zemîmeden soyutlanması olarak ele alınan tecrîd, tasavvuf düşüncesinde ale'l-umûm bütün mâsivâdan soyutlanmak, dünyayı terk etmek olarak telâkkî edilir. "Tecrîd, kulun kalbini beşerî bulanıklıklardan arındırdığında ilâhî müşâhedelerle baş başa kalması; Hakk'ın cereyân eden her şeyden ayrılıp tek kalması ve kulun da kendisine gözüken her şeyden kesilmesidir (Suad el-Hakim, 2005: 610)."

Otuz ikinci makâmda "tefrîd" kavramı işlenir. Arapça "ferd" kökünden müştak olan bu kelime tek kalma, yalnızlaşma, bir olma mânâlarını muhtevîdir. Esmâ-i hüsnâdan "Ferd" ismiyle de ilişkilendirilen tefrîd, "Sâlikin tecrîdden sonra ulaştığı merhaledir. Sâlik kalbinde varlığı ve Hakk'ın dışındaki her şeyi uzaklaştırdığında Bir'i birlemiş olur. Tefrîd, ferdâniyyet hakikatleri ile kadîm Allâh'ın birlenmesinde kulun tek kalmasıdır (Suad el-Hakim, 2005: 610-11)." Bir önceki tecrîd makâmı tamamlandığında cem (bir olma) makâmı gelir ki bu aynı zamanda tefrîd yani Hak'la bir olma makâmıdır ve bu makâmda abd ile Hak arasında asla hicâb (perde) olmaz (Seyyid, 2008: 308). Tefrîd, *Fütûh-nâme'*de bir teşbih ile anlatılır: Nasıl ki bir meyve ağacını sarmaşık (ak bağ) sarsa o ağaç yemiş veremez, ancak o sarmaşıklar kesildiğinde meyve verir, onun gibi ten ağacı da hevâ sarmaşığınan kurtulursa cân meyvesini verebilir. Yani bütün bağlarından koparak Hak'la bir olabilir.

Otuz üçüncü makâmın mevzûu "marifet"tir. Arapça, bilmek (arefe) mastarından türetilen marifet, bir şey hakkında bilgi sahibi olmak, onu tanımak mânâlarını müştemeldir. "Ulemâ lisânında marifet, ilim mânâsına gelir. Onlara göre her ilim bir marifet, her marifet de bir ilimdir. Allâh hakkında âlim olan herkes ârifdir, her ârif de âlimdir. Kul, kendisine yabancılaştığı nisbette Rabbi hakkında marifet tahsil eder (Kuşeyrî, 2014: 398-99)." Aslında, daha önce zikredilen dört kapıdan biri de marifettir, yani tasavvufun dört ana rûknünden biridir. Yûnus Emre'nin söyleyişle

Şerî'at, tarîkat yoldur varana

Hakikat marifet andan içeru (Tatçı, 1997-II: 374)

*Fütûh-nâme'*de marifetin en faziletlisinin acz olduğu söylenirken meşhûr sûfilerden Ebü'l-Kâsım Semnûn b. Hamza (ö. 298/911 [?])'dan "Ma'ârif söyledi bir yirde Semnûn" denerek bir anekdot nakledilir: Semnûn bir gün Şam'daki bir câmîde konuşmaya başlar ve âşıkâ maşûk istemek gerektir, der. Buradan şu anlaşılmaktadır ki *Fütûh-nâme* müellifi marifetten, hikmetli söz söylemeyi anlamaktadır. Çünkü Semnûn, Hak'a giden yoldamahabbeti marifete takdîm etmiş ve mahabbetullah hususunda kendine has bir yol tuttuğu için de "Semnûn el-Muhib" (âşık Semnûn) ismiyle şöhret bulmuştur (Kartal, 2009: 498-499), dolayısıyla marifet makâmında değil mahabbet makâmında nümûne-i imtisâl olarak gösterilmelidir.

Otuz dördüncü makâmda "mahabbet" mevzû-ı bahs edilmiştir. Sevgi, mahabbetu'llâh yani Allâh sevgisi mânâsındaki bu söz âdetâ tasavvufun, hatta var oluşun özünü ifâde etmektedir. Tasavvufî düşünceye göre Hak, henüz hiçbir varlığı var etmeden önce kendi cemâline duyduğu mahabbetle kendi varlığının aynasında yani ahadiyyet makâmında tecellî etmiş - ki buna feyz-i akdes, tecellî-i zât, taayyün-i evvel, cevher-i evvel, akl-ı evvel, kalem-i a'lâ ve nûr-ı Muhammedî tabir olunur- bu tecellî olmasaydı âlem ve âlemdekiler vücûda gelmezdi; sâniyen ahadiyyetten vâhidiyyete tenezzül etmiş sayısız tezâhürle cemâlinin nurlarını sıfatlarının aynasında müşâhede etmiş, sâlisen sıfat ve isimlerinin tezâhürleri vücûda gelmiştir (Seyyid, 2008: 1005). Âlemin varlık sebebinin mahabbet (sevgi) olduğu anlayışı hadîs-i kudî olduğu kabul edilen "Ben bir gizli hazine idim bilinmeyi sevdim(istedim)."de tam ifadesini bulmuştur. *Fütûh-nâme'*de mahabbetin bu yönlerine değinilmeden konu, bir kalem metaforuyla anlatılmıştır. Kalem mahabbet yollarında yelen bir âşık gibi görülmüş, mahabbet ehli olan kişinin kalem gibi başını talan (tırâş) edip gözü yaşlı ve sessiz olması gerektiği vurgulanmıştır.

Otuz beşinci makâmda konu "vahdet"tir. "Allâh Taâlâ'nın vâhid oluşu "kendisini vafederken vaz' ve ref' sahih olmayan varlık" mânâsına gelir, denilmiştir. Yani O öyle bir tek'tir ki O'na bir şey eklenemez(vaz'), O'ndan bir şey eksiltilemez (ref').Halbuki bir insan vâhid insan dediğin zaman burada durum tam tersinedir. Çünkü elsiz ve ayaksız bir insan, denilir, insandan el ve ayak ref' edilir. (Kuşeyrî, 2014: 386)." Hakk'ın vahdeti ile insanın vahdeti bu bağlamda farklılaşmış olur. Yine tasavvuf erbâbına göre bütün kitapların esrârı Kur'ân'da, Kur'ân'ın hakikatleri Fâtiha sûresinde, Fâtiha'nın esrârı besmelenin "ba" sında, "ba"nın hakikati de altındaki noktadadır, çünkü nokta vahdetin sembolüdür; vahdet ve ehadiyyet vâhidiyyetin kaynağıdır ve vâhidiyyet mertebesi Hakk'ın bütün isim ve sıfatlarını kuşatmıştır. Kesret itibârî, vahdet ise hakikîdir (Seyyid, 2008: 127)."Birlik mânâsına gelen vahdet çokluk mânâsındaki kesretin zıddıdır;*Fütûh-nâme'*de kesret, vahdete delâlet olarak görülür:

Bu keşret virmesün saña melâlet

Hağ'uñ birliğine ider delâlet

Otuz altıncı makâm "kurbet" makâmıdır. Yakınlık, yakın olma mânâlarını taşıyan kurbet, tasavvufî bağlamda "kulla Hakk'ın arasında araçların bulunmaması veya az olması; kulun, Hak ile arasındaki ezeli

ahde vefâ etmesi, kâlû belâ'da verdiği sözde durması (Uludağ, 2001: 221)" mânâlarını müstemildir. Sâlikin seyr ü sülûku tamamen bu hedefe matuftur. Kişi nefesine muhâlefet ederek, cennet arzûsu ve cehennem korkusundan uzaklaşıp ibâdet ederse buna kurbet denir (Seyyid, 2008: 884). *Fütûh-nâme*'de kurbet meselesi Ferîdüddîn-i Attâr'ın seyr ü sülûkü alegorik bir şekilde anlatan *Mantıku't-Tayr*'ındaki Hüdühü sembolü üzerinden ele alınır. Nasıl Hüdüh, Simurga erişmek için zorlu bir yolculuğa çıktıysa sâlik de bu zahmetli tariki ihtiyâr etmelidir. Sâlik, bir de, avcı kuş olan şehbâza teşbîh edilir. Nasıl ki avcı kolunda tuttuğu şehbâzı avını yakalaması için uçurursa, aynen öyle Hak da kulunu, kurbeti avlaması için uzağa salmıştır, yani âlem-i ervâhtan dünyâya göndermiş, kul da bu dünyâda tekrâr sâhibinin kurbüne ulaşmak için kanat çırpacaktır.

Otuz yedinci makâmın konusu "üns"tür. "Ülfet etmek, cana yakın olmak, ahab canlı olmak, sıcak ilgi, candan sevgi; sevgilinin kemâlini zevkle seyretmek, İlâhî cemâli temâşâ etmekten haz almak; âşğın sevgilisiyle samîmî olması, resmîliğin ortadan kalkması. Celâlin cemâli, gönülde ulûhiyyet mertebesinin güzelliğini temâşâ etmekten hâsıl olan eser, etki (Uludağ, 2001: 368)" diye tanımlanan bu hâli *Fütûh-nâme* müellifi sâlike nasîhat ederek anlatır; sâlik halkla ünsiyet kurup da Hak ünsini terk etmemelidir, Cüneyd-i Bağdâdî(öl. 911)'ye göre ünsün son noktası Hakk'ın görülmesidir. "Üns makâmında bulunan bir sâlik ateşe atılsa veya kılıçla yüzüne vurulsa yaşadığı derin rûhî hazlar sebebiyle bunu hissetmez. Hz. İbrâhim'in ateşteki hâli gibi (Uludağ, 2001: 368). "*Fütûh-nâme*'de bu durum,

Eger bir kimse seyf ile çalardı  
Şanayduñ kılıcı kurşun çalardı  
Eşer itmeye idi cismine anuñ  
İşitmezdi şadâsın dü cihânuñ

beyitleriyle dile getirilir.

Otuz sekizinci makâmda "hüzn ve'l-hatar" hâlleri mevzû-ı bahs edilir. "Arzu edilen bir şeyin elden kaçması veya arzu edilmeyen bir şeyin başa gelmesi yüzünden insanın tasalanması; elden kaçana üzülme, elde edilmesi imkânsız olandan ötürü tasalanma (Uludağ, 2001: 177)." cümleleriyle tanımlanan bu makâm *Fütûh-nâme*'de "Ulaşdır fikri hüzn-i dâ'im eyle" mısraından anlaşılacağı üzere arzulan bir durumdur. Hüznün ve başa bir belânın gelmesi anlamındaki hatar, normalde olumsuzlanan durumlardır; ancak tasavvuf yolunda Hak aşkıyla yanacak olan sâlik, hüznü olmalı ve belâlardan kaçınmamalı, çünkü Eşrefoğlu Rûmî'nin deyişiyle

Belâ yağmur gibi gökden yağarsa  
Başını ona tutmakdur adı ışık (Güneş, 2006: 279)

Sâlikin hüznünün sebebi "kaçırdığı kemâller, onların sebepleri ve hazırlıklarıdır (Kâşânî, 2004:203-204)."

Otuz dokuzuncu makâmın konusu "müşâhede"dir. Görme, şahid olma mânâlarına gelen bu kavram tasavvufî bağlamda "araya setr ve inkıta hâli girmeden tecellî nûrlarının art arda sâlikin kalbine gelmesidir, peş peşe çakan bir şimşek farz edilmesi gibi (Kuşeyri, 2014: 169-170)." diye tanımlanmaktadır. Bir başka açıdan da "müşâhede, Hakk'ın kalpte hazır olmasıdır; müşâhede sahibi kendi zâtını ortadan kaldırmış, marifeti onu mahv haline geçirmiştir. (Yılmaz H.K., 2010: 223)." *Fütûh-nâme*'de, nasıl ki bulutlu havada ay görülmez, Hakk'ın güneşi gecenin karanlığını def ederse, bunun gibi sâlik de gönlünü gaflet bulutundan arındırırsa onda Hakk'ı (mahbûb) müşâhede eder, denerek bu kavram açıklanır.

Kırkıncı makâm meclis'tir. Müellif burada tasavvuf edebiyatının meşhur metaforunabaşvuru: Şarap ilâhî aşkı, meyhâne tekkeyi, pîr-i mugân mürşidi temsil eder. *Fütûh-nâme*'ye göre bu meclisin sâkisi Hak'tır, sâlikin eline kadeh veren Rab'dır. Bu mecliste içilen şarabın sarhoşluğu yoktur, yine bu meclisteki nimetler sayısızdır. Erenler meclisi seyir fillâh (Allah'ta seyir) tadır.

### Sonuç

Bu çalışmada, üzerinde durulan eserin daha önceki çalışmalarda zikredildiği gibi Ahîlik teşkilatının esaslarını belirleyen bir fütüvvet-nâme değil, tasavvufî esasları ihtivâ eden bir sûfî fütüvvet-nâmesi olabileceği tespit edilmiştir. Eserde, bir tarîkate intisâb eden mürîdin bilmesi gereken tasavvufî kırk kavram ele alınmıştır. Metinden de anlaşılacağı üzere bu kavramlar sâlike uzun uzadıya ve derinlemesine anlatılmamış, bunun yerine somutlaştırıcı benzetmelerle ya da peygamberlerden, din ve tasavvuf ulularından kıssalarla, söz konusu edilen kavramın önemi üzerinde durulmuş ve öğüt verilmiştir. Bu yönüyle eser nazarî olmaktan ziyâde amelî bir hüviyet taşımaktadır. Eski Anadolu Türkçesi özelliklerinin çokça görüldüğü eserde nazım tekniği bakımından yer yer aruz ve kâfiye kusurları görülse de - bunlar konuşma dilinin edebî dile etkisini göstermesi bakımından önemlidir - akıcı bir anlatım temin edilmiştir.

### Fütûh-Nâme'nin Metni

Eserin bilinen tek nüshası Süleymaniye Yazma Eserler Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi kısmı 3799 numaraya kayıtlıdır. 25 varaktan oluşan eserin her sayfasında iki sütun hâlinde 13 satır bulunmaktadır. Zahriyyesinde "*Fütûh-Nâme*" ve Topkapı Sarayı Kütüphanesinden çıktığını gösteren "Odadan çıkan Türkî"

ibâreleri yer almaktadır. 1b ve 2a sayfalarının çevreleri ve sütun araları çift kuzulu tabir edilen cedvelle çevrelenmiştir. Diğer sayfaların cedvelleri surhla çekilmiş tek çizgi hâlinedir. Ser-levhası lâciverd ve altın yıldız ile tezhib edilmiş, ortasındaki besmelenin yarısı silinmiştir. Başlıklar da surh ile yazılmıştır. Okunaklı bir nesihle kaleme alınan eserde nohudî filigranlı kâğıt kullanılmıştır.

### METİN

Bismi'llāhi'r-raḥmāni'r-raḥīm  
mefā'ilün mefā'ilün fa'ülün  
Ve men yaḥmid bihi'l-ḥamdi'l-ḥuriyye  
Mine'l-insāni ve'n-nefsi'l-beriyye<sup>3</sup>  
Kezālik kāle lā uḥṣī nebñā  
Ve ya'ciz 'an maḳāletih ebñā<sup>4</sup>  
Leḥü'l-ḥamdu leḥü'l-mecdu leḥü'l-'iz<sup>5</sup>  
Bulunmaz ḥazretine küfv hergiz

#### Der-Beyān-ı Tevhīd

5 Gel ey ṭālib ṭalib ḥamd baḥrine sen  
Muḳayyed olma keṣret nehrine sen  
Ṭaleb kıl baḥr-i tevhīd incüsini  
Mücerred kıl şadefden incüsini  
Daḥi yāḳūt-ı cevher la'l-i rengin  
Ayrı temyiz idüp kışrile sengin  
Bu deryādan çıkar bir şeb-çerāḡı  
Şebi rüşen kıla gün gibi aḡı  
Ġanī eyle gel imdi her faḳīri  
Ne kıtmīri ola ne ḥod naḳīri  
Ki ya'nī maḥv ola varlığı anuñ  
Ki şadrında cihān yarlığı anuñ  
10 Bu şartile ola deryāda ḡavvāş  
Bu baḥruñ baḥrīsi olmadı ḥarrāş  
2a İllāhī kıl ü ḳālüm ḥāle döndür  
Bu iksirüñ küsürin ḳāle döndür  
Lisān-ı ḥālile ger dise bende  
Anuñ tevhīdini düşmeye bende  
Vire hem aña bir bāḳi vücudı  
Tecellī eyleye zāt-ı şühüdü  
Beḳā-yı zāta ḥaşr olup beḳāsı  
Ġidā ol 'aşıḳa Ḥaḳḳ'uñ liḳāsı

Yā Mūsā ic'alnī ḡidā'ik<sup>6</sup>

#### Der-Na'tu'n-NebīŞalla'llāhu 'Aleyhi ve Sellem

15 fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün  
Ān sipehsālār u ān sultān-ı ḳul  
Bizi ol kıldı yüce Sübhān'a ḳul  
Ān resülü'llāh-ı mā zāḡa'l-başar<sup>7</sup>  
İki sā'atde dü kevineyni başar  
Ān ki ez-būd u zemīn ü āsmān  
Sünneti boynumda olsun rīsmān  
Ān resül-i ḥāfiḳayn-i şeh-süvār  
İttibā' iden olısar şāh-vār  
Der-dü-'ālem āvaz-ı levlāk<sup>8</sup>-ı üst  
Anuñ-içün oldı āsān rāh-ı düst  
20 Ṭūṭi-i büstān-serāy-ı ma'rifet  
Ġulḡulinden fehm olınan maḡfiret  
Cür'a-nüş-ı şāf-ı erselnāk<sup>9</sup>-dem

<sup>3</sup>İnsanoğlu ve yaratılmışlardan kim onu sınırsız bir övgüyle övebilir?

<sup>4</sup>Peygamberimiz dedi ki, ben seni, senin övdüğün gibi övmem; Peygamber'in sözü bile bu konuda âciz kaldı.

<sup>5</sup>Övgü, ululuk ve izzet O'na aittir.

<sup>6</sup>Ey Musa beni, senin gıdalandığımla (tevhidle) gıdalandır.

<sup>7</sup>"(Muhammed'in) gözü şaşmadı (ve sınırı aşmadı)." Kur'an-ı Kerim, Necm, 53/17.

<sup>8</sup>"Levlâke levlâke le-mâ halaktü'l-eflâk" (Ey Muhammed) Sen olmasaydın, sen olmasaydın felekleri yaratmazdım. Hadis-i Kudsi olduğu söylene de lafzen böyle bir kudsi hadis olmadığı da ileri sürülmüştür (Yılmaz M., 2013: 456).

- İtmedi te'şir aña içdükde sem  
 Kıble-i âzâdegân bürhân-ı 'ışk  
 Muṭrıb-ı kerrübiyân mihmân-ı 'ışk  
 2b Fânîyem ben fânî dil fânî kalem  
 Her ne deñlü medḥ idem 'âciz kalem  
**Der-Na't-ı Ebü Bekr-i Şiddik Rađiya'llāhu 'anh**  
 mefā'ilün mefā'ilün fa'ülün  
 Ebü Bekr'ün bikirdür her kelâmı  
 Hılâfet taḥtı üzredür nizâmı  
 25 Didi bu cism ola murğân yuvası  
 Ya ḥod ola behâyimler ovası  
 Kafes sındukda tayrân eyleye rûḥ  
 Bu gökler kapusu hep ola meftûḥ  
 İrişe bes maḳâm-ı 'ulvîye ol  
 İde tefvîz ḥâlin Mevlî'ye ol  
 Eger bulmaz-ısa ervâḥ bu ḥâli  
 Cehennem olısar âḫir me'âli  
 Nazar kııl cem'ine emrini anuñ  
 Bula tâ vahdeti keşretde cânuñ  
 30 Hılâfet bu imiş ma'nide ey dil  
 Bula fi'linde her dem ḥaḳkı 'âdil  
*Hâzihi'l-ecsâdi immâ kafeşu't-tuyûr ev iştablu'd-devâb*<sup>10</sup>  
**Der-Na't-ı Ömer-i Fârûḳ Rađiya'llāhu 'anh**  
 'Ömer 'ömrinde gâfil olmadı hiç  
 Anuñzılında şeyṭân oldıdı piç  
 Kaçardı iblis anuñ gölgesinden  
 Nitekim düzd begler ülkesinden  
 3a Vire maḥşerde Ḥaḳ aña selâmı  
 Erişene hümâ sāye şala mı  
 Gerekdi kim selâmıyla avına  
 Teselli buluban çok çok sevine  
 35 Giceler kapusına varurıdı  
 Huzeyfe'ye şorup yalvarurıdı  
 Dir-idi kim resül ekremi beyni  
 Münâfıklar ile rûḥum nihâni  
 Recâsiyla anuñ ḥavfını bil var  
 Mücâhid ol bu yolda sen de her bâr  
*Evvelü men yüslem 'aleyhi'r-rabbi fi'l-maḥşer*<sup>11</sup>  
**'Oşmân-ı Zi'nnüreyn Rađiya'llāhu 'anh**  
 Sivüm 'Oşmân-ı ummân-ı ḥayâdur  
 Anı kim sevmese 'ömri hebâdur  
 Anuñ katli güninde bil Cehâme  
 40 İrüp gayretten öğretdi imâma  
 Bakup gördi ileyinde imâmuñ  
 Tuş oldı gözine ol dem Cehâmuñ  
 Kaşâbdan var-ıdı bir ḥüb 'aşâsı<sup>12</sup>  
 'Aşâya 'aşı olanı aşası  
 'Aşâyı aldı ol demde eline  
 Hüner itmiş-idi ya'nî biline  
 Tıutup dizlerine kesr itdi anı  
 Hemân-dem ditredi cismiyle cânı  
 Belürdi añıla zaḥmı bedende  
 Çüridi cümle a'zâsı bedende  
 3b **Der-Na't-ı Aliyyü'l-Murtażâ Kerrema'llāhu vechehu**  
 45 'Alî 'âlî-merâtib ıssıyıdı  
 Buğâta kızgın oddan ıssıyıdı  
 Kes incitmedi kim olaydı mes'ül

<sup>9</sup> "Ve mâ erselnâkeillâ rahmeten li'l-âlemîn" (Ey Muhammed) biz seni ancak âlemlere rahmet olarak gönderdik. Kur'an-ı Kerim, Enbiyâ, 21/107.

<sup>10</sup>Bu cesedler ya kuşların kafesi ya da binitlerin ahırır.

<sup>11</sup>"Maḥşerde Rab tarafından ilk selam verilen kişi (Hz.Ömer'dir)" Hadis-i Şerif (Canan, 1993: XVI/504).

<sup>12</sup>Metinde "'aşı"



Be-gāyet nermidi hilm ehline ol  
Birin gebrün gazāda başmıdı  
Kemānveş kāmētini yaşmıdı  
Şalıvirdi anı kesmedi başın  
Dürüp gül yüzini çatmadı kaşın  
Nedür hikmet didiler ey harīdār  
Var-iken fırsat anı kılmaduñ zār  
50 Didi nefse muqābil oldı iğrāz  
Anı öldürmeden eyledüm i' rāz  
Yağupdı 'ışk odıyla bil tenürü  
Derünü hem birünü 'ilm nürü

**Der-Du 'a-yı Pāf[d]şā Hazretleri yessera'llāhu mā-yeşā<sup>13</sup>**

İlāhī kim okırsa bu kitābı  
Ya dīnlerse hitāb-ı müsteṭābı  
Dinildi anı şaklasın Yaradan  
Ġam-ı dünyī vü cismānī yaradan  
Du 'ā kıldı velīler dindi āmīn  
Ḥalelden şaklasun Ḥaḡ 'arz-ı nāmın  
55 Nazīrine hemīşe nāzır olsun  
Nifāḡ ehlin varakdan qazır olsun  
4a Velīler didiler ismini vāfī  
Zulümden 'ālemi kılduḡda şāfī  
Du 'ālar kıluban kırklar yidiler  
Eṭāla'llāhu a 'mārah<sup>14</sup> didiler  
Selīmānī Süleymānī 'adālet  
Musahḡhar emrüne mülk [ü] vilāyetī  
Ve İbrāhīm ellezī vefḡā<sup>15</sup>

**Sebeb-i Te'rif-i Kitāb**

Nihāyet bendeye pend eylediler  
Ma 'ārif ḡānı ile toyladılar  
60 İlet elbet didiler bu fütūḡı  
Bize lāzım durur bunuñ vuzūḡı  
Hediyyedür erenlerden maḡānī  
Du 'ā olur olaruñ armaḡanı  
Bu emre eyleyüben imtişāli  
Ki tesvīd eyledüm işbu mişāli  
Fütūḡ-nāme dinildi bu kitāba  
Bunuñla irdi iren fetḡ-i bāba  
Müşār ileyhe tefvīz oldı miftāḡ  
Ki fetḡ ide kamu ebvābı Fettāḡ  
65 Ḥaḡ'uñ tevḡīdi ḡışnuñ ola her dem  
Mu 'inüñ Ḥaḡ ola Allāhu a 'lem

**Der-Beyān-ı Muḡaddemāt-ı Erba'in**

Gel ey dervīş-i dil-rīş-i zamāne  
Mehālikler geḡüp iriş amāne  
4b Beyān eyle tarīḡuñ 'uḡdesini  
'Ayān eyle ḡurūfuñ noḡtasını  
Ger olsa ben ḡulna yek 'ināyet  
İcāzet virse irenler nihāyet  
Bir elfāz-ile ideydüm beyānı  
Dün ü gün geḡse atlası yayānı  
70 Bu elfāzı ider bir kimse tebyīn  
Bulunmaya yedi kılmaḡa ta'yīn  
Gicenüñ gündüzüñ olur mı mümkün  
Bir arada olabilmesi teskīn  
Beyān idem bunı Türkī dilince  
Dilenciler dilenmesi dilince

<sup>13</sup>Allah istediğini kolaylaştırırın.

<sup>14</sup>Allah ömürlerini uzun etsin.

<sup>15</sup>"Allāh'ın emirlerini yerine getiren İbrāhīm" Kur'ân-ı Kerīm, Necm, 53/37.

- Nefes aldı nefisinden nesīmūñ  
 Ğamın çekmedi dünyānuñ ne sīmūñ  
 Göñül levhinde naqş-idi ‘ademde  
 Vücūda getirüp yazdı dedem de
- 75 Ma‘ārif naqđine dellāl olan ol  
 Bilüp Hakk’ı zebāmı lāl olan ol  
 Bu vīrāndan çü çıkdı bu defīne  
 Buña lāyık gerekdür bir hazine  
 Şadef ne yer ola dendi bu dürre  
 Ki mazhar düşmüş ola külli bürre  
 Baña gösterdi\_irenler bu arayı  
 Yetişdüm uşda arayı arayı  
 ‘Aceb mi ister-ise kulu Mevlā  
 Hidāyet kılmağa a‘tāfi evlā
- 80 5a Dünūñ üç bahşda biri geçse ey cān  
 İner dünyā gögine yüce sultān  
*Yenzilu rabbenā fī külli leyletin ilā semāi‘d-dünyā*<sup>16</sup>  
 Nidā ider nidā-yı kibriyādan  
 İşidür anı kırtulan riyādan  
 Su‘āl ider mi pendüm Rabbisinden  
 Umar mı hiç ‘atıyye tapısından  
 Nüzülinden hidāyetdür murād bil  
 Bununı ğayrı tefekkürden hāzer kıl  
 N’ola isterse irenler ireni  
 Ta‘accüb kılma gelürse yor anı
- 85 Bu ‘ālemde kodılar cümle tertīb  
 Vü ger mantık ma‘āni ‘ilm-i terkīb  
 Dağı ‘izz-ile cāhı bu cihānuñ  
 Yedinde cüz’isi küllisi anuñ  
 Kimin alup kimin viriyorurlar  
 Nihāyet ‘ām gözi ğayrı görürler  
 Gel ey tālīb güzer kıl ikilikden  
 Ya hod şir ol hāzer kıl dilkülükden  
 Çatal kazık yire geçmez didiler  
 Diyenler bunu şekerler yidiler
- 90 Beyān idem maķāmātı ‘adedle  
 Muķārin kılsa Hakk bini mededle  
 Maķāmı kırk dimiş ba‘zı veliler  
 Merātibde meṭālibde ‘aliler
- 5b **El-Maķāmu‘l-Evvel Fi‘t-Tevbe**  
*Kāla‘llāhu te‘ālāve tūbū ila‘llāhi cemī‘ān eyyühe‘l-mü‘minūn*<sup>17</sup>  
 Kelāmında buyurdı didi tūbū<sup>18</sup>  
 İrişdi sem‘üñe āvāze-i hū  
 Maķām-ı evvel oldu tevbe ey cān  
 Sever tevbe idicileri cānān  
 Su‘āl ider bir er ez-faşl u aşıl  
 Nedür hikmet ki tevbe oldu hāşıl
- 95 Niçün oldu menāzilde ol evvel  
 Su‘āl ile cevāb olsun mü‘evvel  
 Cevāb-ı ‘aķlī budur eybirāzer  
 Kırişup olsa maḥlūt kurşuna zer  
 Eritmeyince bil pūtede anı  
 Ki fark olmaz biri birinden anı  
 Budur naklī ki fermān-ı ilāhī  
 Menāhiden bizi şakla ilāhī  
 Muķaddem oldu tevbe lafzı ey cān  
 ‘İbādet tevbe ile oldu fermān

<sup>16</sup> “Rabbimiz her gece dünyanın göğüne iner.” Hadis-i Şerif (Canan, 1989: VI/521).

<sup>17</sup> “...Ey müminler, hep birlikte tövbe ediniz (ki kurtuluşa eresiniz!)” Kur‘ân-ı Kerim, Nür, 24/31.

<sup>18</sup> “...(Ey müminler, hep birlikte) tövbe ediniz (ki kurtuluşa eresiniz!)” Kur‘ân-ı Kerim, Nür, 24/31.

- 100 Gerekdür tevbe istiğfâr her dem  
Ki emrâz-ı nûfûsa ola merhem  
Hîtabuñ lezzetin zevk eylegil var  
İşidüp anı iğmâz itme zinhâr  
Gönül Tevvâba mazhar düşmeyince  
Bu isme kalb arusu üşmeyince  
Çiçek devşürmese arı ovidan  
‘Asel çıkmayısar kırı yuvadan
- 6a Getürmeye vücûda rûh balın  
Götürmeye dilinden perr ü bâlin
- 105 Gel ey dil uçur imdi cân arısın  
Şükûfe tek ara sen key arısın  
Dimekdür saña kıl kalbünü şâfî  
*Yetûbu’llâh*<sup>19</sup> didi Haq cânâ kâfî  
Güreşçiler güreşmezler kırıma  
‘Alîl olan sefer kılmaz Kırım’a  
Şahîh olmayana farz olmadı Hac  
Bu kavle kimsene eylemedi lec  
Cünüb olan kalur dirler tavâfdan  
Şalâta kıyım olmadın şavâfdan
- 110 Sever Haq tâhir olan bendesini  
Müberrâ ide gıllan(?)sinesini  
Bil imdi tevbe evvel şart olındı  
Çü şart olmasa meşrûf tard olındı  
İlâhî ben kuluñı tâhir eyle  
Derûnından ma‘ârif zâhir eyle

### **El-Mağâmu’s-Şânîel-İnâbetu hiye’n-niyâbe**<sup>20</sup>

*Kâla’llâhu te‘âlâve harra râki‘an ve enâbe*<sup>21</sup>

- İnâbetdür ikincisi mağâmuñ  
Ekincisi biçincisi merâmuñ  
Eküpdür hazret-i Dâvûd evvel  
İnâbet tohumını bu yirde ekmel
- 115 Şuvarı ekinini göz yaşıla  
Yeşerdi bitdi döndi reng yeşile
- 6b İderdi nâle şayha ol zamânda  
Şakınırdı ekinin ol mekânda  
Hased murğın uçurmadı oradan  
Geçürmedi behâyim ol yöreden  
Şakındı şakladı zer‘ ile kıştın  
Ki zâyî‘ itmedi şubhile çâşdın  
Otuz yıl hem-nişin olmışdı ey dil  
İnâbet hem nedâmet aña key bil
- 120 Gerekdür beñzeye Dâvûd’a sâlik  
İnâbet ‘âlemine ola mâlik  
Gerekdür bunda isqât-ı izâfât  
Dağı nefy olına külli muzâfât  
Bu bostâna inâbet havli idi  
Hidâyet iden aña Mevlî idi  
Enâniyyet olur bunda inâbet  
Hilâfet tahtı üzre iderniyâbet  
Hilâfindan bu mefhümüñ İlâhî  
Bizi şakla halellerden kemâhî

### **El-Mağâmu’s-Şâliş Et-Teslîm**

*Kâle Resûlu’llâh şalla’llâhu ‘aleyhi ve sellem: Sellemûke ke-teslîmeti İsmâ‘îl*<sup>22</sup> *felemmâ eslemâ ve tellehe li’l-cebîn*<sup>23</sup>

<sup>19</sup> “...Allâh, (bunların) tövbelerini kabul eder...” Kur’ân-ı Kerîm, Nisâ, 4/17; Tevbe, 9/15, 27; Ahzab, 33/73.

<sup>20</sup> İnâbe niyâbedir.

<sup>21</sup> “...eğilerek secdeye kapandı ve Allah’a yöneldi.” Kur’ân-ı Kerîm, Sad 38/24.

<sup>22</sup> “İsmâil’i teslim ettikleri gibi seni de teslim ettiler.” Hadîs-i Şerîf (Kaynağı bulunamamıştır).

<sup>23</sup> “Nihâyet her ikisi de (Allâh’ın emrine boyun eğip İbrâhim de onu (boğazlamak için) yüz üstü yere yattı.” Kur’ân-ı Kerîm, Sâffât, 37/103.

- 125 Gel imdi beñze İsmā‘il’e ‘aşık  
Simā‘ıyla semā‘ eyle yaraşık  
Nazar idüp melekler gökden aña  
Gören teslîmini kalurdu taña
- 7a Getürdiler anı kırbân yirine  
Ki Hakk’a teslîm olmayan yirine  
Dir-idi yalvarup ey Kâdir[ü] Hakk  
Bu cism ü rûhı kıl fazluña mülhak  
Laṭifüñ lutf[1] talṭif itdi cismin  
Fedâ kıldı anuñçün ism [ü] resmin
- 130 Keşif olur me’âkilden<sup>24</sup> bedenler  
Şalar yükin uzaq yola gidenler  
Küsüfa şaldı rûhı ğam buludı  
Ziyâsı şems-i ibhâdan(?) bol-ıdı  
Bil imdi rûha yük oldı bu hestî  
Hevâ murğına yüklenir mi destî  
Bedîhidür lüzûmına delâyl  
Behâyim götürür yüki rezâyil  
Zihî kâbil zihî maqbül zihî kul  
Ki İsmā‘il gibi teslîm ola ol
- 135 Sivümde Hakk’a teslîm olmışıdı  
Bu ahvâli *Elest*<sup>25</sup>de görmışıdı  
İlâhî feyz tefvîz eyle rûha  
Muqâbil ola her hâlde fütûha  
Hidâyetden hediyye ola her bâr  
Huzûrına anuñ cevher durer-bâr

#### **El-Maḳâmu’r-Râbi’ El-‘İlmü**

*ve lehü işâretün bi-kavlîhi el-‘ilmü şalâhu’l-mü’minu ve ḥalîlihi*<sup>26</sup>

- Maḳâm-ı râbi’ oldı ‘ilm-i ma’lûm  
Bilinmeyen biline ola mefhûm
- 7b ‘Alî’nüñ ‘ilmine olduñsa mazhar  
Şühüd-ı vaḥdet oldı saña manzar
- 140 Sü’âl itdi ḥavâricler ‘Alî’den  
‘Alîmüñ ‘ilmine mazhar veliden  
‘İlim mi yeg ya emvâl-i ğanîme  
Didi Mün‘im’dür irgüren na‘îme  
‘İlim şaqlar seni dürlü belâdan  
Degül altun gümüş ḥâlî velâdan  
‘İlim şehrine miftâḥ oldı rûhı  
Şayılmazdı anuñ fetḥ [ü] fütûhı  
Çü meş‘al-dârı oldılar veliler  
Gönülde yaqdılar rüşen deliller
- 145 Anuñ naql-i kelâmı vire tâbı  
Bilüp tutmayana ide ‘itâbı  
‘İlim degül kâğıdları kurutmaq  
Medârisde çıkup cübbe sarartmaq  
‘İlim oldur bilesin Hakk’ı taḥkîk  
Bu sırda ğâmız olan şey’i tedkîk  
Bil imdi ehli kindür bu maḳâmuñ  
Gel imdi ‘ilm-ile eyle kıyâmuñ  
İşit anı anı bilen dilinden  
Haber sor ḥâliş idenler dilinden
- 150 Bize bildür bu ‘ilmi şol varaḳdan  
Yuyulmaz yazusı şudan ‘araḳdan

#### **El-Maḳâmu’l-Hâmis**

*Ḳale Resûlu’llâh salla’llâhu ‘aleyhi ve sellem el-ḥilmü şerefü’l-mü’minu ve ‘azametuhu.*<sup>27</sup>

<sup>24</sup> Metinde “me’âkilden”

<sup>25</sup> “Ben sizin (rabbiniz) deĝil miyim?” Kur’an-ı Kerim, A’raf, 7/172.

<sup>26</sup> Onun, “Müminin kurtuluşu ve dostu ilimdir.” sözünde olduĝu gibi bir işareti vardır.

- 8a Hilmdür hāmisi işbu maqāmuñ  
Hilimde olsun olsa bil niyāmuñ  
Sarāy-ı hullet içre hem-nişini  
Halimüñ hilm olmışdı nişini  
Hilimden biçmiş-idi Haq kabāyı  
Anuñçün yırmayup geydi ‘abāyı  
Şu deñlü var-ıdı anuñ metā‘ı  
Gezüp yiryüzini seyr itse sā‘ı
- 155 Bulınmayadı mülkine mu‘ādil  
Meşārıkda meğāribde muqābil  
Nidā kıldı semā ehline Mevlā  
Baña yirdeki halkum sizden evlā  
Melekler oldı müştāk görmesine  
İnüp gökden hużūra irmesine  
İcāzet istedi Haq’dan birisi  
Mu‘āvin oldılar aña kaması  
Gelüp gördi Halil’i deve yağlar  
Ne bilsün hastenüñ hālını sağlar
- 160 Temesşül eyleyüp insān yüzine  
Kulaq tutardı İbrāhım sözine  
Melek didi fakīrem saña geldüm  
Senüñ luṭf u seḫānı aḡaldüm  
Beni kılsañ ġanı Allāh’ı aḡsañ  
Ol a‘lā ḫazreti dergāhı aḡsañ  
Hemān dem kim işitdi düst adın  
Telezzüz itdi ismu’llāh dadın
- 8b Didi yoluña olsun cümle varı  
Hilim vaşfiyla aḡdı çünki yāri
- 165 Añılur nāmı kevneyn içre anuñ  
Semāsında zemīninde zamānuñ  
İlāhī dü-cihān olsun musaḫḫar  
Şu sālīk kim ola bezl içre meḫḫar

### El-Maqāmu’s-Sādis El-Edeb

*ve lehü işāretun bi-ḫavlihi edebü’n-nefs ḫayrun min edebi’d-ders*<sup>28</sup>

- Maqām-ı sādis olan bil edebdür  
Edeb tāc-ı İlāhī nūr-ı Rab’dur  
Edeb de‘b oldı ‘uşşāka hemīşe  
Bu eşbāḫ ola şāfi hemçü şīşe  
Edeb nefsi arıtmaḫdur ḫubuşdan  
Edeb gelmez bil anı ḫār u ḫasdan
- 170 Meger giderdi ‘īsā bir arada  
ḫavāriler hevādāri murāda  
Bakup gördi ḫavārīnün birisi  
Seg-i murdāri tağılmış derisi  
Tutup burnın birisi itdi taḫbīḫ  
Hem idüp ḫubḫımı izḫār-ı teşrīḫ  
Didi ‘īsā ne gökçek dişleri var  
Anuñ sözinde ma‘nā işleri var  
Tuş oldılar girü ḫūk sürisine  
Zarar itmediler hiç birisine
- 175 Didi ‘īsā emīn oluñ elümden  
Selāmetle varuñ gidüñ yolumdan
- 9a Su’āl itdi bular ol demde rūḫa  
Kelāmından irişeler fütūḫa  
Neden buldı ḫanāzirān emānet  
ḫanāzirüñ işi her dem ḫuyānet  
Gelüp nuṭka didi ey yār -ı yārān  
Bu yolda böyle varmış yolu varan

<sup>27</sup> “Hilm, müminin şerefi ve büyüklüğüdür.” Hadis-i Şerif. (Kaynağı bulunamamıştır.)

<sup>28</sup>Nefsini edeblendirmek, edep dersi almaktan daha hayırlıdır.

- 180 Bu yoluñ bil edebdür küt [u] zādı  
 Dağı incinmeye biliş ü yādı  
 Dilinden gele her dem Hāk kelāmı  
 Ki fark ide nebāt içre külāmı (?)  
 Edeb tacin gel imdi yire urma  
 Koyup İsi yolın şolına varma  
 Edeb tacin dağı zerrin külāhı  
 Düşürme başumuzdan yā İlāhı  
**El-Maḳāmu's-Sābi' Et-Tevāzu'**  
*ve lehū işāretun bi-kavlihi men tevāz' a rafe'ahu'llāh ve men tekebbere veza'ahu'llāh*<sup>29</sup>  
 Tezād didi buña ehl-i ma'ānı  
 Gelüp yine Bedi'ün armağānı  
 Olur her bir inişüñ bir yokuşı  
 İnişine göre yine çıkışı  
 185 Rızāda ger özüñi vaz' idesin  
 İşidesin feriştehler edāsın  
 Tarīk-i Hāk'da ger özüñ koyasın  
 Yücelde Hāk seni ol dem tıyasın  
 9b Süleymān'uñ hübüti muhkem idi  
 Anuñçün kim su'üdi aḥkem idi  
 Tevāzu'da ber-ā-ber idi nemle  
 'Abā geyüp şarınur idi şemle  
 Tevāzu'da görürdi anı iller  
 Anuñçün tahtını götürdi yiller  
 190 Taķılmış her kişiye iki zencir  
 Tufeyl olsun saña revḥāni incir  
 Tevāzu' ideni göge çekerler  
 Teselliler bulur andan cigerler  
 Tekebbür olsa çekerler zemine  
 İrişince zeminden ser-zemine  
 'Anāşırdan refi' oldıysa rüḥüñ  
 Hevā sahrāsını geçdi şubūḥuñ  
 'Aṭā kıl rif'at-i rüḥāni bize  
 Bu ḳalb-i ḳalibi 'ışkuñla bize
- El-Maḳāmu's-Şāmin Min Sırrı'l-İrādeti**  
*men şāre mürīden ile's-şeyḥi'l-kāmil yeciddü murādehu*<sup>30</sup>
- 195 Çü heştüm menzilet ey merd-i tālib  
 İrādetde ola rüḥ-ile ḳālib  
 Bu tüccāruñ metā'ına nazār ḳıl  
 Bahāsın bil aña göre bazar ḳıl  
 Ḥarāḳānī Ḥasen dirlerdi bir er  
 İrādet ehlinüñ içinde server  
 Otuz yıl geldi Hāk'dan aña ilhām  
 Ol ilhāmdan bu idi olan ifhām  
 10a Murāduñ ne benüm bendem dir-idi  
 Nidā-yı Hākḳ'ile her dem dir-idi  
 200 Dir idi kim olur mı hiç irāde  
 Mürīd olan bu 'ālemde murāda  
 Olur mı bendenüñ hergiz murādı  
 Murādu'llāh ḥuzūrında irādı  
 Ḥayırlu ādemī oldur hemişe  
 İrādet ola her dem aña pişe  
 İrādetle iriş āb-ı ḥayāta  
 Ḥızır ki yolda düşmedi memāta  
 İrādetden biçüp geydi libāsı  
 İrādetdür veliyyu'llāh ḳabāsı  
 205 İlāhı bizi kem ḳılma zübābdan  
 Luğātda iştiḳāḳı zübbe ābdan

<sup>29</sup> "Allah tevazu göstereni yükseltir, tekebbür edeni küçültür." Hadis-i Şerif (Aclüni, 1351: II/242).

<sup>30</sup> Kāmil şeyhe mürit olan istediğini bulur.

### El-Maḳāmu't-Tāsi' Et-Tevekkül

*ḳavlühü te 'ālā ve men yetevekkel 'ala'llāhi fe-hiüve ḥasbuh*<sup>31</sup>

- Tevekkül muḥkem işdür ğāfil olma  
'Aliyyü'l-himmet olğıl sāfil olma  
Ḥabību'llāh geçüp cümle ḥicābı  
Ara yirden götürdükdē niḳābı  
Maḳāmu *ḳābe ḳavseyne*<sup>32</sup> iricek  
Bidāyetden nihāyeti göricek  
Bu idi Ḥaḳ kelāmi aña evvel  
Tevekkülden baña yoḳ nesne efdal  
210 Gerekdür sālike her dem tevekkül  
Tevekkülden ola dāyim tevessül  
10b Tevekkülden ola anuñ yarağı  
İrişe 'arş-ı a'lāya turağı  
Tevekkül Ḥaḳḳ'a itdükde revānı  
Geçer ol demde bil hadsiz cihāmı  
Budur sāliklerüñ zuḥrı hemişe  
Muḳayyed olma iñen 'iş u nūşa  
Tevekkülden alup ḳüt-ile zādı  
215 Ferāmüş eyle bu fānī zevādı  
Saña da ḥāşıl ola bu fevāyid  
Yimek içmek ola ḥonın mevāyid  
İlāhī bizi ḳıl ehl-i tevekkül  
Bu olsun oḳınan dilde teressül

### El-Maḳāmu'l- 'Āşir El-Mücāhede

*cāhide ma 'a'n-nefsi'lletī hiye 'aduvvuke beyne cenbeyk*<sup>33</sup>

- Maḳām-ı 'āşir oldı bil mücāhid  
Mücāhiddür Ḥaḳ'ı her dem müşāhid  
Taleb ḳılsa ḳişi yolından anı  
Nüzül olur aña firdevs cināmı  
Behiştı var Ḥaḳ'ıñ anda ğadā bu  
220 Gözüñ aç yum görinen saña ol Hū  
Zehī şevḳ u zehī 'ışḳ u zehī zevḳ  
Ki yāri görmege hiç olmaya 'avḳ  
Zihī 'abd u zihī ādem zihī dem  
Görinen anda sultān ola her dem  
Zihī derd ü zihī dermān zehī kām  
11a *Seḳāhiüm rabbühiüm*<sup>34</sup> cāmı ola cām  
Zehī devlet zehī 'izzet zehī yār  
Zehī meclis görinen anda dil-dār  
Bu ğaflet dost yüzine oldı perde  
Anuñçün küşiş eyle didi pīr de  
225 Cihāndan hem ta'alluḳ ḳaṭ '[ı]ḳıl var  
Maḳām-ı ünsde ḥalvet ola her bār  
Budur sāliklerüñ her dem du'āsı  
Ki sābıḳ ola küşiş müdde 'āsı

### El-Maḳāmu'l-Ḥādī' Aşer El- 'İbādet

*ḳāla'llāhu te 'ālā v'a 'bud rabbeke ḥattā ye 'tīyeke'l-yakīn*<sup>35</sup>

- Maḳāmuñ on biri irdi yaḳına  
'İbādet ehli irdiler yaḳıne  
Ki ya'nī biñi irgüre birine  
'İbādet bilesi geldi yirine  
Gönül levḥinden aḳyāruñ ğubārın  
Yaḳın cārı sile süpüre varın

<sup>31</sup>“ Kim Allah'a tevekkül ederse, O, kendisine yeter.” Kur'an-ı Kerim, Talāk 65/3.

<sup>32</sup>“(Onunla arasındaki mesāfe,) iki yay arası kadar,( yahut daha az kaldı)” Kur'an-ı Kerim, Necm, 53/9.

<sup>33</sup>Bedeninde düşman olan nefisle cihad et.

<sup>34</sup>“Rableri onlara (tertemiz bir içki) içirir.” Kur'an-ı Kerim, İnsan, 76/21.

<sup>35</sup>“Sana ölüm gelinceye kadar Rabbine ibadet et .” Kur'an-ı Kerim, Hicr, 15/99.

- 230 Gönül Haqq'a harem oldu bilürsin  
 Haq'ı anda bulursañ sen bulursın  
 Çıkara mäsiväu'lläh gönülden  
 Mücerred ola bu dem āb u gilden  
 Harām oldu buraya ğayrı görmek  
 Bunuñ şahını ağyār gözi görmek  
 Yakīn ehl[i] harem bevvāb[1] oldu  
 Haqīkat mülkinüñ tevvāb[1] oldu  
 Perestiş Haqq'a olsun mevt irince  
 Gamı vesvāsı gönülden sürince
- 235 11b Yakīn ehli bu dem irer yakına  
 Yakup nefsin hevālardan şaķına  
 Kabāsına şererirmeye anuñ  
 Huzūr-ı Haq'da ola cism [ü] cānuñ  
 İlāhī kııl 'atā nūr-ı yakīni  
 Muṭahhar olavuz şekden şaķını

### El-Maķāmu'ş-Şānī 'Aşer Et-Terk

*Ķāle'n-nebiyyü 'aleyhi's-selām terkü'd-dünyā re'sü külli 'ibādetin hubbü'd-dünyā re'sü külli ḥaṭī'atin<sup>36</sup>*

- fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün  
 Terk-i cān it Türkī maḥbüb yolına  
 Terk-i cān eylese cānān yolına  
 Rük-n-i a'zam terk olupdur sālike  
 Terkile irdi irenler Mālik'e
- 240 Ayağında terk olursa 'ayb ola  
 Menzile irmesi anuñ ğayb ola  
 Sālik ayağında terk olmaz zemen  
 Kim bu sözi fehm idemez Ehrimen  
 Ya'ni imsāk alıķor yoldan eri  
 Yol eriyseñ ol bu sevdādan berī  
 Ķulağı ider sağır imsāk aḥī  
 Ķor elinden bāğı badrığı saḥī  
 Hem nefesde olur ol bed rāyiḥa  
 Hem nüzül itmez gönüle lāyiḥa
- 245 Ağrıdur insān gözin şāğ eylemez  
 Ķara kıılur yüzleri ağ eylemez
- 12a Buḥl ü imsāk ādemi ma'lül ider  
 Cüd [u] i'tā merdümi maḥbül ider  
 Yā İlāhī fażluñ-ile kııl meded  
 Bezl [ü] i'tāyile bulına Aḥad

### El-Maķāmu'ş-Şāliş 'Aşer Eş-Şükr

*Ķāla'llāhu te'ālā i'melü āle Dāvūd şükran ve ḳalālen min 'ibādi'ş-şekür<sup>37</sup>*  
 mefā'ilün mefā'ilün fa'ülün

- Gel imdi tūtiye dem-sāz olığor  
 Ķamerveş ḳumriye hem-sāz olığor  
 Ta'āmuñ şekker ola şükr iderseñ  
 Bu ṭayruñ nağmesinden sükr iderseñ
- 250 Biter şekker ḳamuşı boyna(?) benden  
 Süheyl ılduzı toğarsa Yemen'den  
 Şükür şekker çıkarur būriyādan  
 Kimesne lezzet almadı riyyādan  
 Şükür arzında bitdüñse ḳaşabvār  
 Bedende ne 'urük u ne 'aşab var  
 Ma'ādindür bu eşbāḥ ile ecsām  
 Ulu'l-elbāb iderler bunı ifhām  
 Eger bey' olsa şekker vezniyile  
 Alanlar bile alurlar neyile

<sup>36</sup> "Dünyayı terk etmek bütün ibadetlerin başı, dünyayı sevmek bütün hataların başıdır." Hadis-i Şerif (Aclûnî, 1351: I/344-345).

<sup>37</sup> "Ey Dāvūd'un kavmi şükredin benim kullarımdan şükredenler pek azdır." Kur'ân-ı Kerim, Sebe, 34/13.



- 255 Gel imdi şükür eyle her nefesde  
Şeker ola bu ecsām u kafes de  
Ki Dāvūd gibi şükr eyle Vedūd'a  
Ki yanmaya bu cismüñ nāra dūda  
Bu kalbi münkalib kıl mā-sivādan  
Ayrı nefsi heves ile hevādan  
12b Yağan gökden şükür ola şarābı  
Toğarsa ger hidāyet āfitābı  
İlāhī ben kuluñı şākir eyle  
Müzekkir bendeñ-ile zākir eyle

**El-Maḳāmu'r-Rābi' 'Aşer Es-Sükūt**

*Ve lehū işāreti bi-ḳavlihi men sekete selime ve men selime necā<sup>38</sup>*  
fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 260 Matla'-ı ḳalbden toğar şems-i Hüdā  
Sākit olup sırr-ile ḳılsa nidā  
Sālike beş nesne hem-rāh olsa ger  
Şamt u cū' u 'uzlet ü zıkr-i seher  
Uyanuḳ olsa yanuḳ ola ciğer  
Ġaflete uyanları şeytān sever  
'Uzlet ile let urursa nefse hem  
Çekmeye keşret elinden rūḥ elem  
Cū' ile çoğ eyleye Ḥaḳḳ'a niyāz  
Şamt-ıla 'ömrin geçüre ḳış u yaz  
265 Zıkr ide Ḥaḳḳ'ı dili fermān-iken  
Geye 'irfān cāmesin 'uryān-iken  
Ululuḳ üstādısuñ ey yol eri  
Uyanıḳ ol dünleri eyle diri  
Bu uşūli fehm iden irdi Ḥaḳ'a  
Bu degül kim ğayra meyl idüp baḳa  
Şāmit olup māt ide şeytānı ol  
Rāzı ide kendüden Rahmān'ı ol

- 13a Yā İlāhī rüşen it bu 'ilmi sen  
Aşlı fer'i bilüp olavuz esen

**El-Maḳāmu'l-Hāmis 'Aşer Eş-Şabru'l-Cemil**

*Ḳala'llāhū te'ālā inna'llāhe ma'a's-şābirin<sup>39</sup>*  
mefā'ilün mefā'ilün fa'ülün

- 270 Yine feyz yağmuru irdi 'amādan  
Beden yirine şems irdi semādan  
Tezeyyün buldı eşcār [u] şüküfe  
Mülemma' oldı her cā keffe küfe  
Şabır bādı esüp açdı varaḳlar  
Varaḳlar üstine mive varaḳlar  
Bu eşcārın vücūdın şanma ḥālī  
Ma'ārif şemsidür hem şabr ḥālī  
Beden yirine ekseñ şabr toḥmın  
Biter engür u alma daḥı<sup>40</sup> naḥlin  
275 Ḳoruḳ ḥelvā olur şabr-ile ey cān  
Te'enniyle irişür Ḥaḳḳ'a insān  
Başar şabr ile nefsin sālīk olan  
Bu āfāk-ı cihāna mālīk olan  
Eger nuşret dilerseñ pādişādan  
Şabır kıl ire 'avni mā yeşā<sup>41</sup> dan  
Şapar şabr ile gitmeyen yolundan  
Düşürür bāzu-bendini ḳolından  
Yaratdı altı günde kāyinātı  
Yoğ iken vār ḳıldı şeş cihātı  
280 Dimekdür saña şabr ile ḳıl im'ān

<sup>38</sup> "Kim susarsa kurtulur." Ḥadīs-i Şerīf (Gölpınarlı, 1984: VI/691).

<sup>39</sup> "...Şüphe yok ki Allah sabredenlerle beraberdir." Kur'ân-ı Kerīm, Bakara 2/153; Enfal, 8/46.

<sup>40</sup> Metinde "daḥı"

<sup>41</sup> "...(Öyle ama Allāh) dilediğın yapar." Kur'ân-ı Kerīm, Âl-i İmrān, 3/40,47.

- 13b Hâk'ũn emrinde kıılma 'ac-z-i iz'ân  
 Degülse şilgözüñ bağııl yeşile  
 Şabır otı gibi gözüñ yaş eyle  
 İllâhî 'ışķum esrârını sebz id  
 Yiyelüm h'ân-ı 'ışķuñdan mevâyid  
**El-Maķâmu's-Sâdis 'Aşer Ez-Zikr**  
*Ķala'llâhu te'âlâ vele zikru'llâhi'l-ekber<sup>42</sup> ez-zikrü ma'a zâkirun<sup>43</sup>*  
 Gel imdi zikir eyle şol ârâyı  
 Bul anı bunda arayı arayı  
 Ara yirden hicâbı ref'eyle  
 Güneşden hem seĥâbı def'eyle  
 285 Ezelden var-ıdı çün âşinâlık  
 Niçün olmaya bunda rüşenâlık  
 Uçur sen ol yuvadan bu ovaya  
 Ol ilde rağbet itmezler yuvaya  
*Nefahtu fıñi min rûhı<sup>44</sup> izâfı*  
 Burâķ-ı berķvâr Hâķķ'a muzâfı  
 Anuñla gelmiş-ıdı bu diyâra  
 Yine varmak anuñla ol diyâra  
 'Aceb n'itdüñ sen ol berķ-i Burâķ'ı  
 İdeydüñ seyr Şâm-ile 'Irâķ'ı  
 290 Saña mi'râc olan a'lâya oldur  
 Dağı minhâc olan Mevlâ'ya oldur  
 Çü güm kııldıñ bu 'âlemde anı sen  
 Hâķ'ı zikr it bulasın anı aĥsen  
 Hâķ'ı zikr itmek âletdür 'urûca  
 Eri irgürmege a'lâ burûca  
 14a Teraķķı vir İllâhî intihâya  
 Varup yitişmege ol müntehâya

**El-Maķâmu's-Sâbi 'Aşer Muĥâlefetü'n-Nefs**

*Ķavluhu te'âlâ ve nehe'n-nefse 'ani'l-hevâ fe'inne'l-cennete hiye'l-me'vâ<sup>45</sup>*

- Bu taşviri muşavver kııl zihinde  
 Göñül maķbüz dağı nefsuñ rehinde  
 295 Cinâyet eyleyüp olduña 'âşî  
*Rehente'n-nefse feched fi'l-ĥalâşı<sup>46</sup>*  
 Sa'ir oldı yiri nefse uyanuñ  
 Hevâ-yı nefis oldı çün uyanuñ  
 Yedüp ilter seni nâr-ı caĥıme  
 Nazar itdürmez envâ'-ı na'ime  
 Olursañ mübtelâ derd-i vaĥıme  
 Bisâtuñ ola nâr üstinde ĥayme  
 Ta'âmı ol olur ehl-i hevânuñ  
 Bu nefse tâbi' olanı sivânuñ  
 300 Hamım olur şarâbı içecek şu  
 Bulunmaz hergiz ol dem içre uyĥu  
 Velilerden birisi niçe yıllar  
 Düşüp bî-hüş olıbdı ay u yıllar  
 İfâķat bulıcaķ didi birisi  
 Ĥaber vir bize ey 'ışķuñ dirisi  
 Sebeb n'oldı bu şaĥvemahve bildür  
 Didi nefse ĥilâf it rûhı güldür  
 14b Beni bî-hüş iden ehl-i caĥımüñ  
 Uyanık olması ehl-i vaĥımüñ

<sup>42</sup> "Allah'ı anmak elbette en büyük ibadettir" Kur'ân-ı Kerim, Ankebut 29/45.

<sup>43</sup> Zikir zâkirle berâberdir.

<sup>44</sup> "Ona ruhumdan üfürdüğüm zaman." Kur'ân-ı Kerim, Sad, 38/72

<sup>45</sup> "Kim (de Rabbinin huzurunda duracağından korkar ve ) nefisini arzularından alıkoysa, şüphesiz, cennet onun sığınağıdır." Kur'ân-ı Kerim, Nâziât 79/40-41

<sup>46</sup> "Eğer nefisini kontrol altına almak istiyorsan onun kurtuluşu için çalış." Hasenü'l-Basrı'ye çok günah işlediğini, tevbe ederse bu günahlarının affolunup affolunmayacağını soran bir gence Hasenü'l-Basrı'nin verdiği cevaptan bir cümle. <http://ar.islamway.net/article/22327/> erişim tarihi 14.12.2015.

- 305 Uyanık olmak olsun her dem işün  
Naşâyıhdan da hâli eyleme güşün<sup>47</sup>  
İlâhî bizi ğafletten uyandır  
Ma'ârif ehli rengine boyandır  
**El-Mağâmu's-Şâmin 'Aşer El-Muvâfaqat**  
*Li-ğavlihi'aleyhi's-selâm tevâfîkû ve-lâ tuhâlifû ve-lâ tulkü<sup>48</sup> beynekumu'l-adâvete ve'l-bağzâe<sup>49</sup>*  
Berü gel ey şeh-i ferhunde-tâli'  
Burûc-ı sa'dda ey gencü'l-me'âlî'  
Muvâfîk olsun esse rûzgâruñ  
Şebâtı yok bu fânî rûzgâruñ  
Muğâlif yiller esmesün gemüñe  
Demi dem dem dem urmasun demüñe
- 310 Mükedder kılmason 'işuñı âdem  
Muvâfîk ol muğâlif olma her dem  
Muvâfîk olmayan olur münâfîk  
Boğar boğazını âl-ile fîk fîk  
Fağ eyleme fîkıhı kend'özüñe  
Bir olur yüz nazar kılsañ yüzüñe  
Fağîhüñ keşret-i nuğkı delâlet  
İder tevîkine hulkı melâlet  
Meger vardı iki kimsene minvâl  
Muvâfîkdı biri birine her hâl
- 315 15a Tururlardı şefîr-i baħr üzre  
Biri düşdi deñize naħrı üzre  
Biri daħı anuñla düşdi bile  
Bu sırrı bilse yine ehli bile  
Tevâfuğdan bulundu çünki tevħîd  
Bu ma'nâda bilindi ya'ni tecrîd  
İlâhî bize tevîkuñ refîk it  
Terahħum ehli eyle kim şefîk it  
**El-Mağâmu't-Tâsi 'Aşer Er-Rızâ**  
*Ķâla'llâhu te'âlâ le-ğad razîya'llâhu 'ani'l-mü'minîn<sup>50</sup> el âye*  
Rızâ ehlinden Allâh oldu râzî  
Rızâ-yıla geçürse kış u yazı
- 320 Dilerseñ bulasın rızvân-ı ekber  
Rızâ-yı Hağ'da di Allâhu Ekber  
Su'âl ider bir er Hağğ'uñ rızâsı  
Ridâ olur mı boynında rızâsı  
Cevâbında didiler aña ey cân  
Diler misin görine saña Sübhân  
Didi isterven ammâ gör[e]mezven  
Dilegüm çok birine iremezven  
Didiler kim dimâguñ kıl neğâye  
Saña düşen ola kenz ü viğâye
- 325 Fidâ kıl Hağ rızâsında rızâñı  
Göresin mündefi' kendü kaçâñı  
Gel imdi hâli görme bu dükânı  
Ger añladuñ-ısa gülden dikenî
- 15b Müzeyyen ola nesrîn-ile lâle  
Boyaya yir yüzün zerd-ile ala  
Rızâ bāğında seyr it olma bāğî  
Rızâ ehli eli tutmaya yağı  
Yüce tuta rızâ-yı Hağ anuñla  
'İbâdu'llâh olur ekmele bunuñla
- 330 İrerse ağ başıdan (?) ve a'lâ fecrin<sup>51</sup>  
*İlâhî lâ-tu'azzibni bi-hicrin<sup>52</sup>*

<sup>47</sup> Bu mısradaki vezin aksamaktadır.

<sup>48</sup> "Anlaşın ve birbirinize muhâlefet etmeyin." Hadîs-i Şerîf (Kaynağı bulunamamıştır).

<sup>49</sup> "(Şeytân, içki ve kumarla ancak) aranızda düşmanlık ve kin sokmak (sizi Allâh'ı anmaktan ve namazdan alı koymak ister...)" Kur'ân-ı Kerîm, Mâide, 5/91.

<sup>50</sup> "Şüphesiz Allah (ağaç altında sana biat ederlerken) inananlardan hoşnut olmuştur." Kur'ân-ı Kerîm, Fetih, 48/18.

<sup>51</sup> Şafak vakti ne güzel.

**El-Maḳāmu'l-İşrūn El-Himmet**

*El-mer'ü yaḫrū bi-himmetihi ke-mā yaḫrū't-ḫayru bi-cenāḫeyh<sup>53</sup>*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün  
Murğ-ı bākī merğzārına sefer  
Kıl ki tā kılmayasun ḫavf u ḫaḫar  
Kalmayasun fāni otlaklarda sen  
İrişesün aşluña şağ u esen  
Şıdğ u himmet perr ü bāli yanmadın  
Kānaduñ eḫrāfi bala banmadın  
Himmet oldı bil cenāḫ-ı dil-nüvāz

335

İde pervāz bu fenādan şāhbāz  
Sālim olmasa cenāḫı bāzinüñ  
Nice irer ucına bunca yazınuñ  
Bu fenā şāḫrāsını kaḫ' itmege  
'Ālem-i aşla irüben yitmege  
Evliyānuñ himmetinden kıl ḫaleb  
Ba'de taḫşili'l-cenāḫ ide veheb  
Menzile irmege bu oldı sened  
Bu cenāḫı bulmayandur bī-meded  
mefā'ilün mefā'ilün fa'ülün

16a

Bu ḫayra ḫāri olmasın ḫamel ḫiç  
Yitişsün menziline ir eger giç

340

Kanatlınsa ḫarınca uçmağ ister  
Nemilvār miskin insān uçmağ ister  
İlāhī nuḫkumuz nuḫk-ı Mesih it  
Cenāḫ[ı] 'uḫdesin açup faşih it

**El-Maḳāmu'l-Ḫādī ve'l-İşrūnEs-Seḫāvet**

*es-saḫī ḫabībun velev kāne fāsikān el-baḫīlū 'aduvvu'llāh velev kāne zāhiden<sup>54</sup>*

Seḫāvet bir şecerdür cennet içre  
Yapış fer'ine kılma miḫnet içre  
Budakları yayılmışdur fenāya  
Anı aḫz iden irişmez 'anāya  
Bu fer'in aşlı cennetdür muḫarrer  
Türābı müşg-i ezferdür mu'aḫḫar  
Seḫāvet ehli'dür ḫaḫk'a irişen  
Behişt ehli-y-ile her dem görişen  
Seḫāvet vaşf-ı ḫaḫ'dur ey birāder  
Zelil itmez seḫā ehlin der-ā-der  
Şaḫidür bu şecerden mīve yiyen  
Libās-ı sündüs ü dībāc giyen  
Şemim iden 'ariri güllerini  
*Seḫāhum<sup>55</sup>* kāsesinden müllerini  
Yiyen içen şaḫidür 'ışk şarābın  
Ki cennet meclisinde vuşlat ābın

350

16bSaḫidür büy-ı vuşlatdan ḫayan bñ  
Saḫidür çağıran şevk-ile yā hñ  
Saḫidür cān-ıla başı iden terk  
Meyādīn-i 'ibādetde ḫuran berk  
Seḫāvet kıl sefāhet kılma rüzī  
Dilümde hem-dem eyle sāz u sözi  
*İlāhī'a ḫinā cismen ḫalīmā*

*Ve nefsen sālimen ḫalben muḫīmā<sup>56</sup>*

**El-Maḳāmu' ş-Şānī ve'l-İşrūne Ez-Zühd**

*Men tezēhhede bi-ğayri 'ilmün cenne fī āḫiri 'ömrihi<sup>57</sup>*

Didiler penc nesne oldı ḫılķı  
Tezēhhüd ehlinüñ nefsinde ḫılķı

<sup>52</sup> Allāh'ım beni hicrānla sınama.

<sup>53</sup> İnsan, kuşun iki kanadıyla uçtuğu gibi, azimle uçar.

<sup>54</sup> "Cömert insan, fasik olsa da Allāh'ın sevgilisidir; cimri insan, zahid olsa da Allāh'ın düşmanıdır." Hadis-i Şerif (Aclūnī, 1351: I/281).

<sup>55</sup> "(...Rab'leri onlara tertemiz bir içki) içirmiştir." Kur'an-ı Kerim, İnsān, 76/21.

<sup>56</sup> Allāh'ım bize vakur bir vücut, sağlam bir nefis ve mümin bir kalp ver.

<sup>57</sup> Bilinçsiz sofu olan, hayatının sonunda deli olur.

- 355 Şükür kıla helâl bulsa ta‘âmı  
 Harâmı görse şabr ola maqâmı  
 Kayırmaya giderse rızık elinden  
 Kısınmayabelâya cüz’ ü külden  
 Ğinâ vü fakr ola katında yeksân  
 Budur zühhd-ile mevşûf olan insân  
 Mu‘arref oldı çün kim zühhd lafzı  
 Münekker nesnelere ola hıfzı  
 Zühüd oldur ki terk ide sivâyı  
 Şuğul viren gönülden hem hevâyı
- 360 Dağı fâriğ kılanı siniHak’dan  
 Anı terk it nakil bu mâ-sebağdan  
*Kasemnâ*<sup>58</sup> da saña kısmet olana  
 Ger olsañ râzi zâhid sen miyâna
- 17a Bu nefsanî murâdı kesr eyle  
 Nizâm-ı cismi bul da neşr eyle  
 İlâhî eyle ihsân bize zühdi  
 Cezâ günü ‘atâ kıl müzd-i ‘ahdi  
**El-Mağâmu’s-Şâliğ ve’l-İşrun El-Vera’**  
*Ķâle Resûlu’llâh şalla’llâhu ‘aleyhi ve sellem kün veri ‘an tekun efdalu’n-nâs*<sup>59</sup>  
 Vera’ rev’ eylemeklikdür mubâğdan  
 Görünince güneş nûrı şabâğdan
- 365 Şu deñlü kılsa kimse bil namâzı  
 Şerîf evkâtta çok itse niyâzı  
 Bükülse bili şol yay gibi anuñ  
 Şararup beñizi ay gibi anuñ  
 Dağı şol deñlü eylese şıyâmı  
 Dün ü gün Hakk-içün kılsa kıyâmı  
 Riyâzetle ger itse cismi talîf  
 Dağı eşkâlini eylese tahfîf  
 Velîkin olmasa ehl-i vera’ ol  
 Kıyâmetde olur ehl-i feza’ ol
- 370 Nefî’ virmeye a‘mâl-i cevâriğ  
 Vera’dan olmasa memlû cevânîğ  
 Ğalâş ider seni Ğavf u Ğağardan  
 Riyâdan süm‘adan külli zarardan  
 Vera’dan añla eşyâyı kemâhî  
 Vera’ ehlinden it bizi İlâhî
- 17b **El-Mağâmu’r-Râbi’ ve’l-İşrüne Et-Tağvâ**  
*Li-ğavlihîet-tağvâ rağîbu’llâh ‘ale’l-ğulüb*<sup>60</sup>  
 Binâ itdüm yine tağvâ evini  
 Giren bu eve çıkısar sevini  
 İki kısm oldı tağvâ biri aşlı  
 Bu aşlı bilen insân buldı vaşlı
- 375 Aşıl imândurur şaklar zeleden  
 Kıyâmetde ‘uğâb-ile Ğalelden  
 Ferâğ Ğod bil vera’dur ide tağzîr  
 Kebâyir hem şağâyir olsa tağğîr  
 Muvakğat olsa insânunñ ‘iğâbı  
 Ferâğ def’ eyleye olsa ‘iğâbı  
 Bulınmaya gönülden mâ-sivâsı  
 Severse kimse Mevlâ’yı sevesi  
 Mağabbet bahri içre ola sâkin  
 Semekvâr ola temkîni velîkin
- 380 Olan şahrâyı bunda dirlik itmez  
 Deñiz ka’rına girüp erlik itmez  
 Bu tağvâ ehli hem-derd olığör  
 Diken olma bu yolda verd olığör  
 İlâhî ehl-i tağvâ eyle bizi

<sup>58</sup> (Dünyâ hayâtında onların geçimliklerini aralarında biz) taksim ettik.” Kur’ân-ı Kerîm, Zuhruf 43/32.

<sup>59</sup> “Dindar ol insanların en iyisi olursun.” Hadîs-i Şerîf (Canan, 1993: XVII/590).

<sup>60</sup> Takva Allâh’ın kalplere olan gözlemcisidir.

Mükemmel eyl' anuñla cümlemüzi

**El-Mağāmu'l-Ĥāmis ve'l-İşrūne El-İhlāş**

*Li-ḳavlihī 'aleyhi's-selām Men aḥlaşa li'llāhi erba'ine şabāḥan zaharat yenābī' el-ḥikmete min ḳalbihi 'alā lisānihi şadaḳa resūlu'llāh<sup>61</sup>*

- 18a Gümüş altun-ıla ger olsa maḥlūt  
Ayırup ḥāliš idüp ide mażbūt  
Ḳarışdı rūḥ-ıla nefsiñ me'āli  
Nice zāhir ola Ḥaḳḳ' uñ menāli
- 385 Gerek kīmyā bilür bir kimse elbet  
Zarardan nef' [i] fark ide nik ü bed  
Ki ya'nī bir kişi ola mü'eyyed  
Muḳīm ola ṭarīkinde mü'ebbed  
Elinde ola irşād mülk[i] anuñ  
Ola nāyib-menābı Kibriyā' nuñ  
Odur ḥāliš ḳılan bu ḳalb-i ḳalbi  
*Ra'eytü Rabbi<sup>62</sup>* diyen ol bi-ḳalbi  
Saña bir er gerek arıda nefsi  
Ḥabīşinden temīz ide nefisi
- 390 Ayıra ḳurşunından gümüşini  
Ola altun [u] cevher hem-nişini  
Ḳıla insān olan varlığını pāk  
Yitişe ḥāk-i pāke ola çün pāk

İlāhī bizi ḳıl iḥlāşa maḥşuş

'İbādetde daḥı bünyān-ı merşuş

**El-Mağāmu's-Sādis ve'l-İşrūne Eş-Sıdḳ**

*Li-ḳavlihī eş-şıdḳu şey'ün mā vuḍi 'a 'alā şey'in illā ḳaṭ'ihī<sup>63</sup>*

- Ebu'l-fetḥe su'āl itdi erenler  
Mesāfe ḳaṭ' idüp Ḥaḳḳ'a irenler
- 18b Nedür şıdḳ ey veliler hem-nişini  
Yiyen şıdḳ baḥçesinüñ yimişini
- 395 Demirci kīrine şoḳdı elini  
Maḳāl-i şıdḳa uzatdı dilini  
Demüri çıkarup tutdı yedinde  
Budur şıdḳ işde bilüñ didi bunda  
Bu cismi nār-ı 'ışḳa eyle tennür  
Ziyā vire cesed mişḳatı çün nūr  
Dilerseñ yaḳmaya nār-ı İlāhī  
Vücüduñ nūr ḳıla zıll-ı İlāhī  
Delüce toḥmını yire ekerler  
Biter buḡday olur anı biçerler
- 400 Şıdḳ birle bu azdādı bir eyle  
Şafā birle beden mülkin pür eyle  
Yalanı gerçege döndür gel imdi  
Bu fānide çok ağla az gül imdi  
Yılan olur yalan ledḡin tıyasın  
Şıdḳ tiryākini ol dem yiyesin  
İlāhī şıdḳ [u] iḥlāş eyle rüzī  
Liḳā ehlinden eyle cümlemüzi
- El-Mağāmu's-Sābi ve'l-İşrūne El-Ḥavf**
- Li-ḳavlihī men ḥafa'llāhu ḥāfahu küllü şey'in<sup>64</sup>*
- Veliler şāhı ol Süfyān-ı Şevrī  
Velāyet ağacınıñ şāḥ-ı şevri
- 405 Marīz olmuş mübārek cismi bir dem  
Velāyet 'ilmine ol iken a'lem
- 19a Getürdiler 'ilāc için ṭabībi

<sup>61</sup> Kim kırk sabah Allāh'a sadık olarak uyandıysa kalbinden bilgelik kaynağı fışkırr.

<sup>62</sup> "Rabbimi gördüm." Hadis-i Şerif Şerif (Aclūnī, 1351: I/436).

<sup>63</sup> Doğruluk, her şeye kesinlik kazandırır.

<sup>64</sup> "Allah'tan korkandan her şey korkar." Hadis-i Şerif (Aclūnī, 1351: II/2479).

Şahih olup vücudı bula tibi  
Nazar kıldı tabib ahvâl-i pîre  
Yetişdürem şanurdu anı birre  
Sürüpdü gül yağı kılup şifâyı  
Mübârek cismine virüp devâyı  
Görür kim havf-ı Hâk'dan yara olmuş  
Dili şad-vasle olup pâre olmuş

410 Didi Hâk haşyetinden hastalığı  
Elest bezmindeyimiş rüstalığı  
Buña tîmâr girü Hâk havfı olur  
Vişâlûñ Ka'besinûñ tavfı olur  
Hâk'ûñ havfıyle del bağruñı her dem  
Şızup çıka Hâk'ûñ nağmâsıdem dem  
Eger havfdan olursa cevî hâlî  
Cihân gibi ola yüzinde hâlî  
Bize havfı recâyı eyle yoldaş  
İlâhî 'ışkuñ-ıla eyle hâldeş

**El-Mağâmu's-Şâmin ve'l-'İşrûn Er-Recâ**

*Li-kavlihî sürûru'l-fu'âd bi-hüsni'l-me'âd<sup>65</sup>*

415 Recâyı havfı teşbih eylediler  
Saña bu faşlı tenbîh eylediler  
Recâ havf-ile beñzer şınduya bil  
Bir olsa birisi kesmez bezi bil  
Bu miqrâz-ile kaç' eyle sivâsın  
Dağı 'arız olan kalbûñ hevâsın  
19b *Recâyî minke yâ Hâdî<sup>66</sup>* diyenler  
Olardur 'adne girüp hân yiyenler  
Eger uçmak dilerseñ uçmağa sen  
Niğâbı dost yüzünden açmağa sen  
420 Gerekdür iki kanat saña ey yâr  
Olasın 'âlem-i lâhûta tayyâr  
Kanatlaruñ saña havf u recâdur  
Neticesi bu tayrânûñ necâdur  
Uzatmağıl kunû-ile kanâdı  
Senûñ ola likâ yevmü't-tenâdî  
Recâ iden likâ-yı Hâk'ı ey cân  
Ferâgat eylemez 'ömrinde bir ân  
Neden geldi saña bildüm dimekler  
Talebden fâriğ olup lût yimekler  
425 İlâhî fâriğ eyleme talebden  
Şu sevgü hakkı-çün geldi Çalab'dan

**El-Mağâmu't-Tâsi' ve'l-'İşrûne El-Fenâ**

*Allâhümme ente dâ'imun tebkâ ve mâ sivâke yefnâ efneyte 'umrake fî 'imâreti'l-bağni fe'inne'l-fenâ  
fi'llâhi ve fî rızâ'ihî<sup>67</sup>*

Fenâ bulmasa nefis ey cân-ı mâder  
Beğâ bâbı degül meftûh birâder  
Ne küvvesi açıla ne bacası  
Bulunmaya kilidi hem sepâsı  
20a Vücüd evine bil revzen fenâdur  
Fenâsuz evde oturmak 'anâdur  
Beğâ budur seni fânî bilesin  
Çekesin yolda mağbûbuñ belâsın  
430 Fenâ irgürür insânı beğâyâ  
Gözi olan bağar her dem likâyâ  
Meger var-ıdı bir ehl-i riyâzet  
Bahâdırdı tecevvu'da be-ğâyet

<sup>65</sup> Yüreğın saadeti son güzelliğı (hüsni-hâtime) ile olur.

<sup>66</sup> Benim umudum sendendir yâ Hâdî (olan Allâh)

<sup>67</sup> Allâh'ım daim olan sensin geriye kalan her şey fanidir. Ömrünü karnını büyütmele geçirdin Allâh için ve Allâh rızası için uğraşmak nerede!

435 Kazıpdı bir arada kabrini ol  
Hayalinde degüldi sağ-ıla şol  
Kefenin geymiş-idi dirneginde  
Teni tã'atde dil Haq birliginde  
Otuz yıl şöyle geçürdi zamânı  
Sen eyle bunda hoş Haqq'a gümânı  
Biri ehl-i fenânuñ didi aña  
Fenâ fi'llâh 'ilmin sende aña  
Haq'uñ 'irfânı nûrıdur riyâzet  
Tecevvu'la 'ibâdet ola 'âdet  
İlâhî bizi eyle ehl-i 'irfân  
Libâs-ı ma'rifetden itme 'uryân

#### **El-Mağâmu's-Şelâşüne El-Beķā**

*Ve lehū işāretün bi-kavlihi mā 'indekum yenfedu ve mā 'inda'llāhi bāk<sup>68</sup>*

Beķā mülküñ fenâsuzdur beķası  
Ne göz ola anı görüp baķası  
Bu 'âlemden gidicek rûh-ı eşbâh  
Mütünü okıyup hıfz itse eşrâh  
440 20b Fenâ-y-ıla beķayı añlasa ol

Nedür Haqq'uñ kelâmın diñlese ol  
Bu fânî cismi bey'itse fenâya  
Mübeddel kılmasa nefsi 'anâya  
Vire kendüyi ala dost rızâsın  
Fenâya vire bu varlık kazâsın  
Beķā ile şirâ ide anı Haq  
Behiştde ol liķāya ola mülhaq  
Girüp Dâru's-selâma ola bākî  
Bu meclisde Hızır İlyâs sākî

445 Gelür bir nâme Haq'dan bu edâsı  
Kitâb içre bu ola Haq nidâsı  
Fenâsuz pâdişehden bu hediyye  
Fenâsuz şâha olsun bu 'atıyye  
Selâmında aña bākî didi Haq  
Beķā 'aynıyla bākî dirliğe baķ  
İlâhî cismümüzi gülşen eyle  
Beķā-yı zâtın-ile rüşen eyle

#### **El-Mağâmu'l-Hādî ve's-Şelâşün Et-Tecrîd**

*Li-kavlihi et-tecrîd terku'd-dünyâ ve'l-âhîre<sup>69</sup>*

Bulut olsa felekde irmeyesin  
Güneş yüzini hergiz görmeyesin  
450 Hiçâb oldu dimekdür saña faşlı  
Senüñle Haq arasındaki fazlı  
Mücerred ola nefsi dileginden  
Nevâle yiye dostı bileginden(?)  
21a Çıkarırsa eger arzû kabâsın  
Revân itmeyeler vuşlat libâsın  
Sebeldür tãlibüñ gözinde şehvet  
Bu ahlâķ-ı zemîme oldu naħvet  
Ki beyni olmayan idrâk ider mi  
Liķā-y-içün varup Şâm'a gider mi  
455 Yidi başlı bir ejderhâ durur nefis  
Mücerred ol bulardan başların kes  
Ėazab şehvet hased kibr ü buħul hem  
Riyâ hırşıyla maħlûṫ oldu nâ-fehm  
Riyâzetle kesüp şehvet başını  
Ėilâf it nefse ol Ėalvet-nişini  
Bulara zıddile kııl sen 'ilacı  
Baħil olma saħî ol toyrur acı

<sup>68</sup> "Sizin yanınızdaki tükenir, Allâh katında olan ise kalıcıdır." Kur'ân-ı Kerîm, Nahl, 16/96.

<sup>69</sup> Tecdîd, dünya ve âhîreti terk etmektir.



- Mücerred kıl bizi āb-ile gilden  
 Mu‘aṭṭar kıl İllāhī bŷy-ı gülden  
**El-Maḳāmu‘g-Şānī ve‘g-Şelāşüne Et-Tefrīd**  
*Li- ḳavlihī ḳun ferīden vahīden meksūra‘l-ḳalb min ḥayfi‘llāhi te‘ālā<sup>70</sup>*
- 460 Gerekdŷr sālīke hem daḥı tefrīd  
 İḳāmet ide anda tā ki tevḥīd  
 Yiye iḳe geze ādemler-ile  
 Giricek ḥālī yire demler-ile  
 Libāsı beñzer-ise n‘ola ‘āma  
 Teferrŷdle iriřŷr bu merāma
- 21b Yimiř aġaḳlarını boġsa aḳ bāġ  
 Şemer viremiyeydi birisi řaġ  
 Kesŷp bāġı aġacın eyleye ferd  
 Şafā-y- ile yimiř yiye mŷferred
- 465 Hevā bāġı ḳuřatdı ten aġacın  
 Zebŷn itdi abanŷ-ile ‘ācın (?)  
 Necāsı zāhir ola cān yimiři  
 Cesed bāġı bu yolda ŷlse ḳiři  
 Ta‘alluḳdan gel eyle rŷḥı tefrīd  
 Ki rŷḥu‘l-ḳuds-ile eyleye tevḥīd  
 Bu ḥāḳŷñ cevherin ilete pāke  
 Kıyāmetde cesed dŷřmeye bāke  
 İllāhī mażhar eyle ism-i Ferd‘e  
 Bizi kim dŷřmeyevŷr rŷz-ı derde  
**El-Maḳāmu‘g-Şālīg ve‘g-Şelāşüne El-Ma‘rifet**  
*Li- ḳavlihī eḑḑalukum ‘inda‘llāhi ma‘rifeten<sup>71</sup>*
- 470 Gel ey ‘arrāf-ı rabbānī binā it  
 Yuyup ḳalb evini Ḥaḳḳ‘a řenā it  
 Ma‘ārif Ḥaḳḳ ola yā ḥod ḥaḳīḳa  
 Dinildi ḳısm-ı evvelde daḳīḳa  
 İkinici ḳısmā ḳılma ḳıl ŷ ḳālī  
 Kesildi bunda her řaḥşuñ maḳālī  
 ‘Acizdŷr ma‘rifet ḳısmında eḑḑal  
 Bilenler bŷyle dimiş bizden evvel  
 Ma‘ārif sŷyledi bir yirde Semnŷn  
 İřāret añlayan ez-elfŷ ve‘n-nŷn
- 475 22a Dımařḳ‘da cāmi‘ iḳre ḥāzır idi  
 Veliler cān yŷzine nāzır idi  
 Gelicek nuṭḳa bu\_oldı āña mañṭŷḳ  
 Gerekdŷr ‘āřıḳa isteye ma‘şŷḳ  
 Bile anı bu ‘ālemde yaḳīni  
 Bıḳaḳdan fark idŷben bile ḳımı  
 Ḳanādīl-i mu‘allaḳ itdi ta‘rik  
 Riyāsuz bŷriyā eyledi taḥrik  
 Cemāddur bu sen ādemsŷn ḳarındař  
 Sen a‘lemsŷn Ḥaḳ‘ı bilmekde ez ṭař
- 480 İllāhī bize ḳıl ‘iřḳuñı rŷzī  
 Ḳılalum ‘iřḳuñ-ile sāz u sŷzi  
**El-Maḳāmu‘r-Rābī‘ ve‘g-Şelāşüne El-Maḥabbet**  
*Li-ḳavlihī men eḥabbe liḳā‘allāh eḥabba‘llāhu liḳā‘ehu<sup>72</sup>*  
 Siyāh reng iḥtiyār itdi mŷrekkeb  
 Maḥabbet ṭonıyıla\_oldı mŷhezzeb  
 Libās-ı āl-i ‘Abbās‘ı bŷrŷndi  
 Beyāz iḳinde pāk gibi ġorindi  
 Ḳalem debredī sırr-ı ḥulḳum ile  
 Maḥabbet yollarında yile yile  
 Başımı ayak idinŷp yŷrŷdi

<sup>70</sup> Tek ve yalnız ol, Allāh korkusundan kalbin titresin.

<sup>71</sup> En iyiniz, Allāh katında en ḳok bilgi sahibi olanınızdır.

<sup>72</sup> “Kim Allāh ile ġorŷşmeyi severse, Allah onunla ġorŷşmeyi sever.” Hadīs-i şerif (Aclŷnī, 1351: II/222).

- 485 *Feefneytu liecli'l-hub*<sup>73</sup>dir idi  
 Kalem işriyle nakş oldu varaklar  
 Maḥabbet-nāmeler ders ü sebaqlar  
 Vedūdu'llāh dividireng-i dūda  
 Boyadı tā ki maẓhar ola cūda  
 22b Maḥal oldu nuḳūş-ı vāridāta  
 Kalem divid mürekkebzāyidāta  
 Maḥabbet gizlü idi bu arada  
 Mürīdi irgüren bunlar murāda  
 Maḥabbet ehli olan kişi ey cān  
 Kalem gibi başını ide talan  
 490 Sükūti çok ola dīvid gibi hem  
 Kalemvār gözi yaşlu ola her dem  
 Kalem şunsa elin irür liḳāya  
 Kalemvār bizi irgürme liḳāya  
 Maḥabbetden bize vir bir liḳāyı  
 İlāhī çāk idelüm bu yaḳayı

### **El-Maḳāmu'l-Hāmis ve's-Şelāşüne El-Vaḥdet**

*Li-ḳavlihī el-vaḥdet ḥayrun min celāsi's-sū'i*<sup>74</sup>

- Ne vaḥdetdür bilür misün bu vaḥdet  
 Ki māni' olmadı hiç buña keşret  
 Senüñ maḥbūbuñuñ yoḳdur nazīri  
 Şebīhi vü müşīri vü vezīri  
 495 Gerekdür sen de\_olasın ferd-i vāḥid  
 Tarīkatde ḥaḳun ey merd-i zāhid  
 Kim aşlā olmaya bir saña hem-tā  
 Zamānuñda seyir-fi'llāhda hem-tā  
 Yazıldıḳda 'adem levḥinde eşkāl  
 Yeşil kızıl kimi aḥmer kimi al  
 Şuverler beñzemez biri birine  
 Ve illā kim müşābih birbirine  
 23a Anuñçün kim 'Alīm [ü]Ḥayy u Ḳādir  
 Birinden birini mümtāz yaradır  
 500 Gelür biñ biñ gider biñ biñ ḳalır bir  
 Hemān birdür hemān birdür hemān bir  
 Bu keşret virmesün saña melālet  
 Ḥaḳ'uñ birliğine ider delālet  
 Olan aḥvel bu aḥvāli ne bilsün  
 İki gören biri birden ne bilsün  
 İki gözden tele'lü eyleyen nūr  
 Seni bir görmeden eylesün dūr  
 İlāhī vaḥdet ile ḳıl muḳārin  
 Bize göster maḥabbetdü diyārin

### **El-Maḳāmu's-Sādis ve's-Şelāşüne El-Ḳurbet**

*Li-ḳavlihī ḳurbetun sā'atün ḥayrun mine'd-dünyā ve mā-fihā*<sup>75</sup>

- 505 İrer sīmurḡa uḫsa ḫayr-ı Hüdhüd  
 Hevā sākin deñizler olsa ger süd  
 Hevāda var deñiz oddan yaḳıcı  
 ḫayr ola anı girüp çekici  
 ḫumanlar var yolında ebr gibi  
 Canāvarlar ḫaḡında bebr gibi  
 Yolında var deriñ şular deñizden  
 Görenleriñ gider rengi beñizden  
 Sen ol Hüdhüd gibi yolında anuñ  
 Revānı irişe sīmurḡa cānuñ  
 510 23b 'İnāyet yılleri esse muvāfiḳ

<sup>73</sup> Aşk için yok oldum.

<sup>74</sup> "Yalnızlık, kötü arkadaşla oturmaktan daha hayırlıdır." Hadis-i Şerif (Aclûnî, 1351: II/334).

<sup>75</sup> Allah'a bir saat yakın olmak, dünyadan ve bütün dünya varlıklarından daha hayırlıdır.

- Bu cismüñ keştisin sürse muṭābık  
 Güzer itdüre sini bu aradan  
 Nüfüz eyle bu ağ-ile karadan  
 Yetiş ol bākī mülke yoḡ zevālī  
 Budur zāhır olan ḡurbuñ me'ālī  
 Sen ol şehbāzduñ destinde yāruñ  
 Olupduñ hūşe-çini ol diyāruñ  
 Seni şaldı maḡām-ı bu'da cānān  
 Şikār it sen de imdi ḡurbı ey cān  
 515 Müyesser kıl bize ḡurbı İllāhī  
 Vişāle ire hecrümüz kemāhī  
**El-Maḡāmu's-Şābi' ve's-Şelāşüne El-Üns**  
*Li-ḡavlihī men enise bi'llāhī istevḡaşe min ḡayri'llāh*<sup>76</sup>  
 Saña nās didiler ḡannās olma  
 Ḥaḡ'uñ ünsin zıkir kıl nās olma  
 Göñül virme unıdup üns-i ḡalkā  
 Ḥaḡ ünsin terk idüp nesnās olma  
 Ḥaḡ ünsinden olup maḡv-ı ifāḡat  
 Melek bi'l-fi'il ol vesvās olma  
 Cüneyd kim cünd-i Ḥaḡḡ'uñ mihteridür  
 Seriri naḡl ider dīn bihteridür  
 520 Nedür ünsün nihāyet müntehāsı  
 Şuhūd-ı ḡazret ola intihāsı  
 Eger bir kimse seyf ile çalaydı  
 Şanayduñ kılıcı ḡurşun ḡalaydı  
 24a Eşer itmeye\_idi cismine anuñ  
 İşitmezdi şadāsın dü cihānuñ  
 Budur Ḥaḡ üns[i] insāna hediyye  
 Bunı maḡv eyler aḡlāḡ-ı rediyye  
 Ḥaḡ ünsi ger var-ise sende vāfi  
 N'idersün üns-i ḡalkı lūf [u] lāfi
- 525 Mezāhirde görürsün ehl-i ünsi  
 Göñülde yār var aḡyār mensi  
 Ḥalāş eyle bizi aḡyār elinden  
 İllāhī kıl 'atā dildār elinden  
**El-Maḡāmu's-Şāmin ve's-Şelāşüne El-Ḥüzın ve'l-Ḥaḡar**  
*Li-ḡavlihī el-muḡlişüne 'alā ḡaḡari 'azāmin*<sup>77</sup>  
 Ḥuḡūr ider mi ḡaḡır 'ālemine  
 Ḥaḡar irmesi irenler demine  
 Ulaşdur fikri ḡüzın-i dā'im eyle  
 Nefis nefsi hemişe şāyim eyle  
 Eger fikriñ ḡaḡikī ola yek dem  
 Ola biñ yıl 'ibādetden bil ekrem  
 530 Daḡı ḡüzın [ü] bükādan ḡāfil olma  
 Ḥaḡar ilinde seyr it kāhil olma  
 Nedür sicn ehlinüñ cānum sürürü  
 Daḡı def' olmadan nefsiñ şürürü  
 Sicinde ḡabs olan kimseye ḡāye  
 Budur ser-māye meşḡül ola vāye  
 24b Velilerden birine didi iblis  
 Giricek ḡabre ḡaşd eyledi telbis  
 Didi şeyḡān ḡalāş olduñ elümden  
 Alup imānuñı çıḡduñ ilümden  
 535 Velı eydür henüz ey şüm-ı [meş'üm]  
 Kılan fitne-yile āfāḡı [meşḡün]<sup>78</sup>  
 Dilüñden bulmadum şimdi ferāḡı  
 Ḥabir olmış-iken cismüm ḡuraḡı

<sup>76</sup> Allāh'a yakınlıkla hoş olanın ondan uzak içi hoş olmaz.

<sup>77</sup> "Vefālı kimseler büyük tehlike üzerindeler." Hadis-i Şerif (Aclūni, 1351: II/312).

<sup>78</sup> Metinde "Velı eydür henüz ey şüm-ı **meşḡün** / Kılan fitne-yile āfāḡı **meşḡün**"olan mısraların son kelimelerinin manāya uymadıḡı ve zuḡl eseri karıştırıldıḡı anlaşıldıḡı için bu şekliyle tespit edilmiştir.

- Ahād olsa lahidde destg̃irũn  
 Kıyāmetde ‘adin uçmağı yirũn  
 ‘Ademden bizi ‘adne ilt İlāhum  
 Beyāz nūr eyle gel vech-i siyāhum  
**El-Maḳāmu’t-Tāsi’ ve’s-Şelāşüne El-Müşāhede**  
*Her ki-rā müşāhede est gāflet nāsi<sup>79</sup> velehũ işaret̃i bi-ḳavlih̃i liḳā’u’l-ḫalīl şifā’u’l-‘alīl<sup>80</sup>*  
 Görinmez ay eger ğaym olsa maḫla’  
 Zalām-ı leyli şems-i Haḳ’dur edfa’
- 540 Haḳīḳat gögi çin olsa bulutdan  
 Tuman ref’ olsa eṭrāf-ı beleden  
 Toĝar Haḳ güneşi ez-burc-ı esrār  
 Zalām-ı ḳalbe işrāk eyler envār
- Müdām olur nehārı ol maḳāmuñ  
 Bulınmaz leyli isterseñ merāmuñ  
 Müşāhed olur ol ‘ālemde maḫbüb  
 Budur ‘āşıḳlara mergüb [u] maḫlüb
- 25a Olur mısın ‘aceb āĝāh ey dil  
 Maḳāmuñ ola bir nūrānī menzil
- 545 Sür imdi ğafleti dil ‘āleminden  
 Şühūd olan budur Haḳ ‘āleminden  
 Eger olmasa rüşen maḫla’-ı rüh  
 Görinmez vech-i şems-i mülk-i Subbüh  
 Göñül gözũn senũn olsa ğubārī  
 Baḳup āyinede görmeye yāri  
 Mücerred ol var imdi āb u gilden  
 Ğubārın māsivānuñ sil [bu] dilden  
 Baḳup āyinede ruḫsār-ı yāri  
 Göresin olmaya maḫcüb bārī
- 550 İlāhī āyinemüz rüşen eyle  
 Şühūduñdan ḳabā vü cevşen eyle  
**El-Maḳāmu’l-Erba’ in El-Meclis**  
*ve lehũ işaret̃i li-ḳavlih̃i ‘aleyḳüm bi-mücāleseti’l-‘ulemā’ ve istimā’il-ḫükemā<sup>81</sup>*  
 Bu bir meclis durur Haḳ anda sākī  
 Ḳadeḫ viren eline Rabb-i bākī  
 Şarābı ez-raḫīḳ-i selsebīli  
 Saḳālar çağrışup ider sebīli  
 Müdāmınuñ ebed yokdur ḫumārı  
 Bu meclisde ni’am çok yok şümārı  
 Şu ‘ā’ı irişür fevḳa’l-‘alāya  
 Bu meclisde yanan şem’ũñ nihāye
- 555 25b Haḳ’ı bilenler-ile ol muşāhib  
 Saḳın nā-ehle olmağıl murāḳıb  
 Tamām bilmek dilerseñ bu maḳāmı  
 Nihāyet olsun ervāhuñ merāmı  
 Vefāya da’vet eyle ḫikmet ile  
 Faḳīri sev faḫir ḳıl raḫmet-ile  
 Nihāyet oldu ğirü bil bidāyet  
 Tufeyl olsun saña her dem hidāyet  
 Erenler meclisinũñ sözi sāzı  
 Seyir fi’llāhda oldu ḳış u yazı
- 560 Bize meclis bu olsun yā İlāhī  
 Ḥuzūr-ı ehl-i Haḳ olsa kemāhī

#### KAYNAKÇA

el-Aclūnī, İsmāil bin Muhammed (1351). *Keşfü’l-Hafā Müzülü’l-İlbās Amme İştēhara Mine’l-Ehādīsī ala Elsineti’n-Nâs*, Dımeşk: Mektebetü’l-Kudsī.

<sup>79</sup> Her kimde müşāhede vardır, gāflet yoktur.

<sup>80</sup> Dostla görüşmek, hastanın şifasıdır.

<sup>81</sup> Âlim insanların meclisinde bulunun ve bilge insanların kelâmını dinleyin.

- ALTUNER, Nuran (1999). *Manzum Bir Fütûh-nâme*, II. Uluslararası Ahilik Kültürü Sempozyumu Bildirileri (13-15 Ekim 1999 Kırşehir) Ankara, s. 23-37.
- Canan, İbrahim (1989). *Kütüb-i Sitte Muhtasarı Tercüme ve Şerhi*, C. VI, Ankara: Akçağ Yayınları.
- CANAN, İbrahim (1993). *Kütüb-i Sitte Muhtasarı Tercüme ve Şerhi*, C. XVI-XVII, Ankara: Akçağ Yayınları.
- ÇİÇEKLER, Mustafa (2004). *Mesnevi* (Fars Edebiyatı), TDV İslâm Ansiklopedisi, C.XXIX, s.320-322, İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.
- ERAYDIN, Selçuk (2008). *Tasavvuf ve Tarikatlar*, İstanbul: Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Yayınları.
- GÖLPINARLI, Abdülbaki (2011). *İslâm ve Türk İllerinde Fütüvvet Teşkilatı*, İstanbul: İstanbul Ticaret Odası Akademik Yayınları.
- GÖLPINARLI, Abdülbaki (1984). *Mesnevi Tercemesi ve Şerhi*, İstanbul: İnkılap ve Aka Kitabevleri.
- GÜNEŞ, Mustafa (2006). *İznikli Eşrefoğlu Rûmî'nin Hayatı-Eserleri ve Dîvânı*, İstanbul: Sahhaflar Kitap Sarayı.
- Hacı Bektâş-ı Veli (2007). *Makâlât*, Hzl. Ali Yılmaz, Mehmet Akkuş, Ali Öztürk, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.
- HÜCVİRİ, Ali b. Osman Cüllâbî (2014). *Hakikat Bilgisi Keşfu'l-Mahcûb*, Hzl. Süleyman Uludağ, İstanbul:Dergâh Yayınları.
- İZ, Mâhir (1990). *Tasavvuf*, İstanbul: Kitabevi Yayınları.
- KAPLAN, Doğan (2007). *Erkânâme*, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.
- KARTAL, Abdullah (2009). *Semnûn b. Hamza*, TDV İslâm Ansiklopedisi, C.XXXVI, s.498-499, İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.
- KARTAL, Ahmet (2013). *Doğu'nun Uzun Hikâyesi, Türk Edebiyatında Mesnevî*, Doğu Kütüphanesi, İstanbul.
- KÂŞÂNÎ, Abdurrezzak (2004). *Tasavvuf Sözlüğü (Letâifu'l-a'lâm Fi İşarâtı Ehli'l-İlhâm)* Çev. Dr. Ekrem Demirli, İz Yayıncılık, İstanbul.
- KÖKSAL, Mustafa Âsım (2010). *Peygamberler Tarihi-II C.*, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları /46, Ankara.
- KUŞEYRÎ, Abdülkerim (2014). *Tasavvuf İlmine Dair Kuşeyrî Risalesi*, Hzl. Süleyman Uludağ, İstanbul:Dergâh Yayınları.
- OCAK, Ahmet Yaşar (1996). *Fütüvvetnâme*, TDV İslâm Ansiklopedisi, C.XXX, s.264-265, İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları.
- ÖGEL, Semra (2005). *Osmanlı Câmii ve Birlik Kavramı*, Osmanlı Toplumunda Tasavvuf ve Sufiler (kaynaklar-doktrin-ayın ve erkan-tarikatlar-edebiyat-mimari-ikonografi-modernizm), Hzl. Ahmet Yaşar Ocak, Ankara: Türk Tarih Kurumu Yayınları, s. 369-375.
- ÖZGÜL, M. Kayahan (2003). *Kandille İskandil*, Ankara: Hece Yayınları.
- Seyyid Mustafa Rasim Efendi (2008). *Tasavvuf Sözlüğü (İstîlâhât-ı İnsân-ı Kâmil)*, Hzl.İhsan Kara, İstanbul: İnsan Yayınları.
- Suad El-Hakim (2005). *İbnü'l-Arabî Sözlüğü*, Çev. Ekrem Demirli, İstanbul: Kabalıcı Yayınları.
- SÜLEMÎ, Ebu Abdî'r-Rahman Muhammed İbn el-Hüseyn (1977). *Tasavvufta Fütüvvet(Kitâbu'l-Fütüvve)*, Çev. Doç.Dr. Süleyman Ateş, Ankara: Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Yayınları.
- SÜLEMÎ, Ebu Abdî'r-Rahman Muhammed İbn el-Hüseyn (1981). *Tasavvufun Ana İlkeleri: Sülemî'nin Risâleleri*, Çev. Doç.Dr. Süleyman ATEŞ, Ankara: Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Yayınları.
- TATCI, Mustafa (1997-I). *Yunus Emre Dîvânı I*, İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları.
- TATCI, Mustafa (1997-II). *Yunus Emre Dîvânı II*, İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları.
- TORUN, Ali (1998). *Türk Edebiyatında Türkçe Fütüvvet-nâmeler*, Ankara: Kültür Bakanlığı Yayınları.
- ULUDAĞ, Süleyman (2001). *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, İstanbul:Dergâh Yayınları.
- YENİTERZİ, Emine (2007). *Anadolu Türk Edebiyatında Ahlakî Mesnevîler*, Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi, Eski Türk Edebiyatı Tarihi II, C.5, S.10, s.433-468.
- YILMAZ, H. Kâmil (2010). *Anahatlarıyla Tasavvuf ve Tarikatlar*, İstanbul: Ensar Neşriyat.
- YILMAZ, Mehmet (2013). *Kültürümüzde Ayet ve Hadisler*, İstanbul: Kesit Yayınları.